



Stuuntesel ta ts'ibayel te k'ope

Uso la lengua escrita. Tseltal



Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Emilio Gómez Cruz

Adaptación del módulo para población indígena
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría académica
Elisa Vivas Zúñiga

Adaptación a la lengua tseltal
Ramón Vázquez Cruz
Juana Vázquez Domínguez
Norma Hernández Gómez

Asesoría a la adaptación en lengua tseltal
Maribel Eloisa Hidalgo Morales

Revisión de la escritura en lengua tseltal
Ramón Vázquez Cruz

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández
Ricardo Rodolfo Figueroa Cisneros

Seguimiento editorial
María del Carmen Cano Aguilar

Revisión editorial
Ruth González Balvanera
Laura Sainz Olivares

Diseño
Mario Armando Vázquez Varas
Ricardo Rodolfo Figueroa Cisneros

Diagramación
Mario Armando Vázquez Varas
Norma Guadalupe García Manzano

Ilustración
Mario Grimaldo González
Melquiades González Becerra
Ricardo Rodolfo Figueroa Cisneros
Banco de imágenes del INEA

Fotografía
Pedro Hiriart y Valencia

Reconocimiento primigenio: Este material tiene como antecedente los contenidos del Libro del adulto del módulo *Para empezar*, cuyos créditos son: Coordinación académica: Águeda Saavedra Rodríguez. Autoría: Elin Emilsson Ingvarsdottir, Patricia Rocha Jaime, Leonor Hernández, Filiberto Herrera Curiel, María Ruíz de Chávez. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz. Revisión editorial: María Eugenia Mendoza Arrubarrena, Águeda Saavedra Rodríguez, Marcela Zubieta. Diseño gráfico: María Guadalupe Pacheco Marcos. Portada: Luis Gabriel Pacheco Marcos. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos, Luis Gabriel Pacheco Marcos, Dalia Lilia Alvarado Diez, Abraham Menes Núñez, Marco Antonio Ruíz, Benjamín Llanos, José Luis Guadarrama. Formación: Abraham Menes Núñez, Martha Patiño, Marcela Gómez, José Luis Herrera.

Uso la lengua escrita. MIBES 5. Tseltal. Libro del adulto. D. R. 2009 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.
Primera reimpresión 2010.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4
ISBN *Uso la lengua escrita*. MIBES 5. Tseltal. Libro del adulto. *Stuuntesel ta ts'ibayel te k'ope*. MIBES 5. Tseltal.
Sjun te nop junetik: 978-970-23-0764-8

Impreso en México

Schojoji'bal

Yak'el ta na'el stojol 5

Sbabial pojch jun

Ta ts'ibayel ta kuxineltik ta p'is k'a'al 8

Sbabial chajpanbil k'op jun

Te junetik sok k'op ka'ayejtik 10

Schebal chajpanbil k'op jun

Te me'il tatil ts'ibabil ta jun 34

Syoxebal chajpanbil k'op jun

K'op ka'ayejtik ta pisiltik sok k'optik ta tukeltik 60

Schanebal chajpanbil k'op jun

Te biluketik sok te bintik ay ayik ta jun 86

Yilel jbajtik te bin nojpenix ku'untik 99

Schebal pojch jun

Yu'un sbeentayel ta jbeje 126

Sbabial chajpanbil k'op jun

Bintik ay ta lum k'inale 128

Schebal chajpanbil k'op jun

Sjunil lum k'inal México, ja' jlum k'inaltik 150

Syoxebal chajpanbil k'op jun

Juju chajp te bintik ay ta pam lume 177

Schanebal chajpanbil k'op jun

Te sk'a'alel k'inal 203

Yilel jbajtik te bin nojpenix ku'untik 214

Índice

Presentación	6
--------------	---

Unidad 1 La escritura en la vida diaria 8

Tema 1	Los documentos y nuestra información	22
Tema 2	La familia en los escritos	47
Tema 3	Palabras de todos, palabras de uno	73
Tema 4	Las cosas y los objetos en los escritos	106
	Autoevaluación	119

Unidad 2 Para andar los caminos 126

Tema 1	Elementos del paisaje	139
Tema 2	El mapa de México, nuestro país	163
Tema 3	Los lugares de la comunidad	190
Tema 4	El tiempo	218
	Autoevaluación	229

Yak'el ta na'el stojol

Te *Instituto Nacional para la Educación de los Adultos*, bin nax yo'tan ya yik' at ta snopel te jun Stuuntesel ta ts'ibayel te k'ope banti ya stak' anop beel sk'oponel sok sts'ibayel te june.

Te jay wel junetik yich'oj te chajp june, te ya'tel ya spas yu'un yak'el ta ilel jun ya'tel te nopteswanej kereme o ach'ixe, jich tey ya xnojp lek yu'un yilel, sk'oponel te ts'ibabil k'op jun te nop junetike sok, jich nix me xaal ts'iin, tey ya xnojp lek sok ta sts'ibayel june.

Ta juju pojch jun, ya me xjajch spas te bin yakal snop bel beele, sok me juju teb ya'telil sok ayuk slekil, ay wan cha' ox chajp te yak ak'an ajolin ja' ito, yakuk ak'opon te sjunil cholbil k'op a'ayej namey k'inal k'ope, sok yakuk awich' ta k'op cha' ox tul lumaltik te mach'a ya ana'bey sbae sok mulana ta yilel ts'ibabil jun ja' sbiil tajimal ta sjolinel.

¡A kaltik ta atojol stulanil k'inal!



Presentación

El Instituto Nacional para la Educación de los Adultos te da la más cordial bienvenida al módulo *Uso la lengua escrita*, en el que podrás continuar el aprendizaje de la lectura y la escritura.

Con los materiales del módulo, el apoyo del asesor o asesora bilingüe y tus conocimientos previos, tendrás la oportunidad de comprender mejor los textos que quieras leer y, al mismo tiempo, expresar cada vez mejor tus ideas oralmente y por escrito.

En cada unidad, practicarás lo que vas aprendiendo, con actividades sencillas y amenas, algunas de las cuales requerirán que consultes y leas tu Antología de Leyendas y relatos a media voz, entrevistes a personas conocidas y disfrutes un merecido recreo con tu Folleto Juegos con imaginación.

¡Te deseamos mucho éxito!







Sbabial pojch jun

Ta ts'ibayel ta kuxineltik ta p'is k'a'al

Unidad **1**

La escritura
en la vida diaria



**Te bin ya sk'an ko'tantik
yu'une
Li' ta pojch jun ito:**

Propósitos
En esta unidad:

Ya me staj ta ilel tulanik
sk'oplal cha' ox ten pasbil
junetik.

Indentificarás información
básica en algunos
documentos importantes.



Ya me sk'opon sok ya
sts'ibay tutin k'op a'iyeketik
ja' me ya staj ta alel ta stojol
te skuxinelik wol ta najile.

Leerás y escribirás textos cortos
con información relacionada
con la familia.

Ya me sts'ibawanej yu'un
yalel biilil, ya yak' ta na'el
o ya schol ta alel te bintik
a'telil ya spase sok biluketik
te ay ta apat xujke.

Utilizarás la lengua escrita para
nombrar, ubicar o describir tus
actividades y las cosas que te
rodean.

Ya me swajan ta ts'ibayel
te biluketike o ya stak'
sts'ibay te a'teliletik ya
spase.

Escribirás listas de objetos o
actividades.

Sbabial chajpanbil
k'op jun

Te junetik sok k'op ka'ayejtik




Ja'i chajpanbil k'op ito, ya me ataj ta ilel te ts'ibabil junetik o ta "wele wel junetik" banti ay te sbiile, banti lumil ch'iamate sok yantik k'op ta atojol, tey yu'un, muk' sk'oplal te ya yich' a'antayel yu'un bin swentail sok bintik yich'o te ts'ibabil june.

Sbabial ya'telil



Te junetik sok k'op ka'ayejtik.

◆ Ila awil sok k'opona.

		38 S 0657637		Jose Antonio Jiménez Hernández 0482 9642 265	
INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL		DIRECCION DE PRESTACIONES MEDICAS		Dra. Ana Laura Cervantes	
RECETA INDIVIDUAL				4450001	
Furosemide grageas		ciento ochenta grageas		DATE: / /	
2 grageas cada ocho horas por 2 semanas				FOLIO PRECEDENTE:	
Pentroxilina grageas		noventa grageas		NUMERO SECRETARIA DE SALUD:	
1 gragea diaria por dos semanas				FOLIO PRECEDENTE:	



"M" No. 096568

En nombre de los Estados Unidos Mexicanos y como Jefe del Registro Civil en el Distrito Federal, certifico que en el archivo de este Juzgado se encuentra un acta del tenor siguiente:

ACTUADO	LIBRO	FOLIO	AÑO DE REGISTRO
2	16	318	1973

ACTA DE NACIMIENTO 318

En México, Distrito Federal, a las ocho treinta horas, del día 26 de Julio de mil novecientos setenta y tres, ante mí, Manuel Andrés Pérez Juárez, Oficial del Registro Civil, comparecieron Gonzalo Heredia y Adela del Río, quienes me presentaron a un niño, Uriel Alejandro, Heredia del Río, a los diez y siete veinte horas, del día 26 de Julio de mil novecientos setenta y tres, en el domicilio de la Registra 18 - 401, de esta ciudad.

PADRES

Nombre: Gonzalo Heredia	Adela del Río
Edad: treinta y un años	veintinueve años
Ocupación: Comerciante	su hogar
Nacionalidad: Mexicana	Mexicana
Domicilio: Registra 18 - 401	Registra 18 - 401

ABUELOS PATERNOS

Nombre: Olegario Heredia	Lourdes Díaz
Domicilio: Registra 18 - 401	Registra 18 - 401

ABUELOS MATERNOS

Nombre: Oscar del Río	Adela Fernández
Domicilio: Venustiano Carranza 23 - 8	Venustiano Carranza 23 - 8

TESTIGOS

Nombre: Andrés Velasco	Luisa Jimenez
Edad: Cuarenta años	Treinta y nueve años
Ocupación: Comerciante	Comerciante
Domicilio: Tacuba 35 - 9	Tacuba 35 - 9

Los testigos declaran que los Padres de Nacionalidad: Mexicana, los Coparentes, que tiene a su domicilio en el lugar citado.

Leído la presente acta la ratificaron y firmaron los que saben. (Testado Oficial no vale -Doy fe)

ES COPIA FIEL DE SU ORIGINAL QUE SE EXPIDIO EN LA CIUDAD DE MEXICO A LOS 26 DIAS DEL MES DE AGOSTO DE 1973.

LA DIRECTORA DEL REGISTRO CIVIL DE LA CIUDAD DE MEXICO.
LIC. LETICIA ROMERO ODRIOZOLA



◆ Sutaj te bin ya awich' jojk'obeyele.

Ay bal awilo ja'i junetik ito.

Ay

Ma'uk



♦ **Sutaj te bin ya awich' jojk'obeyele.**

¿Bintik jejchuk?

¿Bin stuuk ku'untik te sjunil yu'un yich'el julele?

¿Bin stuuk ku'untik te sjunil p'ejkaele?

¿Bin stuuk ku'untik te lejchel lok'onbail yu'un ya xtuun stsajel muk'tik a'tel tuuneletike?

¿Ja'i junetik laj yich'ix tel alele, bin junil ay awu'un tey a me to?

¿Bintik yich'tilayo xan alel tey a, te ma' ja'uk nax te biilil sok sbil te banti lumil jacheme?

- ◆ Na'libeya slok'onbail te ts'ibabil junetike sok jisbeya yejtalul te banti juju paj te ja' jich sujtib ya sk'an yal sok te lok'onbail sok te k'ope.

38 S 0657637

INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL

DIRECCION DE PRESTACIONES MEDICAS

RECETA INDIVIDUAL

Jose Antonio Jiménez Hernández 0482 9642 265

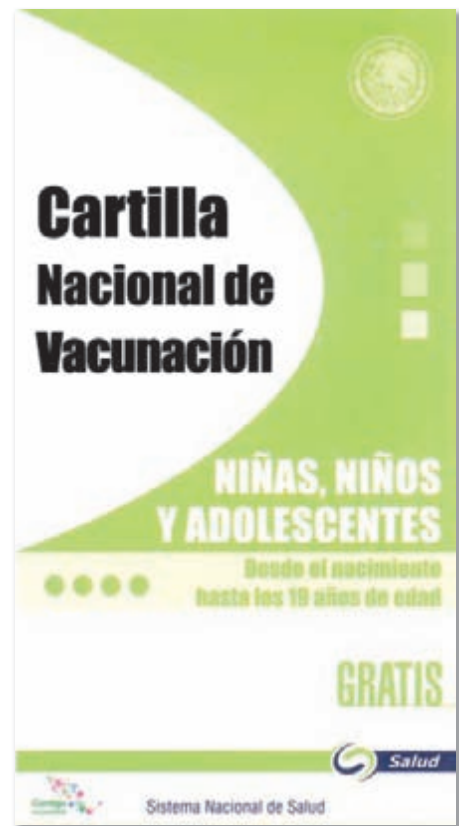
Dra. Ana Laura Cervantes

Nombre del paciente	Jose Antonio Jiménez Hernández
Identificación	0482 9642 265
Nombre del médico	Dra. Ana Laura Cervantes
Identificación	4444001

Medicamento	Dosis	Forma de uso
Purosemide grageas	ciento ochenta grageas	2 grageas cada ocho horas por 2 semanas
Pentoxilina grageas	noventa grageas	1 gragea diaria por dos semanas

- a) Sjunil banti albil spoxil chamel
- b) Sjunil yu'un p'ejkael
- ch) Slok'onbail sjunil sitik yu'un ya xtuun ta stsajel muk'ul a'tel tuuneletik
- ch') Sjunil yu'un julel

- a) Sjunil banti albil spoxil chamel
- b) Sjunil yu'un p'ejkael
- ch) Slok'onbail sjunil sitik yu'un ya xtuun ta stsajel muk'ul a'tel tuuneletik
- ch') Sjunil yu'un julel



"M" No. 090568

En nombre de los Estados Unidos Mexicanos y como Jefe del Registro Civil en el Distrito Federal, certifico que en el archivo de este Juzgado se encuentra un acta del tenor siguiente:

FOLIO	LIBRO	FOLIO	AÑO DE REGISTRO
2	16	318	1973

ACTA DE NACIMIENTO 308

Partido Núm. 518 seña: En México, Distrito Federal, a los ocho treinta horas, cientos diez y ocho del día 803, de Julio de mil novecientos setenta y tres, ante mí, Manuel Andrés Pérez Juárez, Oficial del Registro Civil, comparecieron Gonzalo Heredia y Adela del Río, con Uriel Alejandro Heredia del Río, que nació a los diez y siete veinte horas del día doce de mil novecientos setenta y tres en Regula 18 - 401 de esta ciudad.

PADRES

Nombre: Gonzalo Heredia	Adela del Río
Edad: treinta y un años	veintinueve años
Ocupación: Comerciante	su hogar
Nacionalidad: Mexicana	Mexicana
Domicilio: Regula 18 - 401	Regula 18 - 401

ABUELOS PATERNOS

Nombre: Diego Heredia	Lourdes Diaz
Domicilio: Regula 18 - 401	Regula 18 - 401

ABUELOS MATERNOS

Nombre: Oscar del Río	Adela Fernández
Domicilio: Venustiano Carranza 22 - 8	Venustiano Carranza 22 - 8

TESTIGOS

Nombre: Andrés Velasco	Lidia Jimenez
Edad: Cuarenta años	Tricenta y nueve años
Ocupación: Tacuba 25 - 9	Comerciante
Domicilio: Tacuba 25 - 9	Tacuba 25 - 9

Los testigos declaran que los Padres de Nacionalidad: Mexicana, los Cuarenta y nueve que tiene, se domicilió en en el lugar citado.

Leído lo presente acta lo ratificaron y firman los que sobre Testado Oficial no vale. Hoy fe

DEPARTAMENTO DEL DISTRITO FEDERAL OFICINA CENTRAL DEL REGISTRO CIVIL CERTIFICACIONES

ES COPIA FIEL DE SU ORIGINAL QUE SE EXPEDIO EN LA CIUDAD DE MEXICO A LOS 26 DIAS DEL MES DE AGOSTO DE 1973.

LA DIRECTORA DEL REGISTRO CIVIL DE LA CIUDAD DE MEXICO. LIC. LETICIA ROMERO ODRIOZOLA

- a) Sjunil banti albil spoxil chamel
 b) Sjunil yu'un p'ejkael
 ch) Slok'onbail sjunil sitik yu'un ya xtuun ta stsajel muk'ul a'tel tuuneletik
 ch') Sjunil yu'un julel

- a) Sjunil banti albil spoxil chamel
 b) Sjunil yu'un p'ejkael
 ch) Slok'onbail sjunil sitik yu'un ya xtuun ta stsajel muk'ul a'tel tuuneletik
 ch') Sjunil yu'un julel



- ◆ Abeya staj sbaj sok jun jisbil te ts'ibabil june sok te bin stuuk yich'oje, ja' kaltik, bin stuukik.

Sjunil banti
albil spoxil
chamel

Ja' slok'onbail sjunil sitik te ya xtuun ku'untik yu'un yak'el jk'abtik ta stsajel muk'ul a'tel tuuneletik sok ya xtuun xan yu'un kak'bajtik ta na'el stojol. Ya jlok'estik te k'alal ayix waxaklajuneb ka'wilaltik ae, ja' me te k'alal tajotikix smuk'ul ka'wilaltik ae.

Sjunil yu'un
p'ejkajele

Ja' ya yak'botik te bin ut'il ya sk'an tuuntik te poxetike.

Slok'onbail sjunil
sitik yu'un ya
xtuunta stsajel
muk'ul a'tel
tuune letik

Ya xtuun yu'un ya yich' najkanel te ya kich'tik julel poxe.

Sjunil yu'un
julel

Ya yak' na'tik stojol yajtal k'a'alil bin yilel k'inal a sok banti p'ejkaemotik sok xaal ya xnajka tey a te mach'atik te jme' jtatik ku'untike.

♦ **Sutaj te bin ya awich' jojk'obeyele.**

1. ¿Sbiil te pasbil jun banti ya yalbey sbiil ba'ay sjunil yu'un p'ejkajele?

2. ¿Bin nail ts'ibabil, ja'bal te biilile o ja' te sjol biilile?

3. ¿Bin juniluk te banti ya yal te banti ay te jnajtik ta ora ini?

4. ¿Banti yich'o pasel te slok'onbail me' k'abile?

5. ¿Bin yu'un te muk' sk'oplal te slok'onbail me' k'abile?

♦ **K'opona sok nopa awa'ay.**

Muk' me sk'oplal te yakuk stojliy ta ilel te bin k'opil ts'ibabil tey ta pasbil junetike yu'un ya stuantes bin ora ya stjaj stuuk ya yile.



Schebal ya'telil Jbiiltik ta pasbil junetik

◆ K'opona te sk'op ya'ayej jme' jtatik ito.



◆ Nopa ta awo'tan ito.

¿Bin ak'ot ta ko'tan ito te a'ayej k'ope?

¿Bin yakal spasbelik te kersanuetik ta a'ayej k'ope?

♦ Na'liya te lok'onbaile sok k'opona te bin chajpanbile.



♦ Sutaj bin ya awich' jojk'obeyele.

¿Bin xan yantik ay ta spatilal te bin laj awilix tele, ay bal bin ora awich' k'anbeyel yu'un te snojtesel sjunil yu'un slejel a'tele?

◆ Taja ta ilel banti ajun awu'une te bin ya awich' k'anbeyele,
ts'ibaya banti ya sk'an ta pasel awile.

Sjol sbiil yu'un atat: _____

Sjol sbiil yu'un ame': _____

Ja' abii: _____

Ay bal ajoy: _____

Bin ya apas: _____

Awa'wilal: _____

Banti a'inemat: _____

Banti ya xjil anaj

Bej ochel ta anaj: _____

Yajtalul: _____

Sbiil banti tsob ayat: _____

Yajtalul xejt' lum: _____

Sejpel lum o pam lum: _____

Estaro: _____

Lum k'inalil: _____

◆ K'opona sok nopa ta awo'tan.

K'alal ya atikon te junetike, chola ta ilel te me ats'ibayo lek
te bin awich'oj albeyele.



◆ Chola ta ilel te bin ay to sk'an awu'une, banti ya stak' xbajt ataj te junetik yu'un ma' ayuk awu'une. Ts'ibaya ta jochol jisbil, te bin junetik ma' ayuk awu'une.

¿Bin junetik ya jk'an xan?

¿Banti ya stak' ataj?

¿Binti junetik ya kich' k'anbeyel yu'un ya jlok'es wel jun te ya xtuun ku'une?

◆ K'opona sok nopa ta awo'tan.

Ya sk'an joyobuk nopol ay ta awok ak'ab sok chapaluk awu'un te junetik te ya xtuun awu'une, sok chajpana te ajune, lok'esa bayel ta lejch xan, k'esa ta lek.



Chola ta ilel banti pasbil sjunil yu'un yixta'intayel snopel jun ta sjol, leja ta ilel sok tse'ejuk awo'tan sok te tajimale lajuneb "Sjolinel te lok'onbailetik sok sbiil, (te sjolinel te junetike)". Ta spatilal sujtan xan ta ajun, cha' pasa xan te bin pasel ya sk'an te bin yakal awilbele li' ta june.

Mulantik ta sk'oponel sok sts'ibayel jun.

- ◆ Chola ta ilel sok k'opona ta sjunil yu'un tsobil ts'ibabil k'opetik, ja' sbiiline "Te sk'ajk'emaalil xoralil bej", ta spatilal ts'ibabeya sbiil te juju pam lumetike, te tey nix ya ataje ta ilele.

- ◆ Sutaj te bin ya awich' jojk'obeyele.

Tuunbal awu'un te lok'onbailetike yu'un sjolinel te bin laj ak'opone. Bin yu'un.

Tema 1 Los documentos y nuestra información



En este tema identificarás los documentos o “papeles” donde aparece tu nombre, el lugar donde naciste y otra información personal; por ello, es importante analizar para qué son y qué datos contienen.

Actividad 1 Los documentos y su información

♦ Observa y lee.

38 S 0657637

INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL

DIRECCION DE PRESTACIONES MEDICAS
RECETA REGIONAL

Paciente: Jose Antonio Jiménez Hernández 0482 9642 265

Medicamento: Dra. Ana Laura Cervantes

Medicamento: Furosemide grageas

Dosis: ciento ochenta grageas

Frecuencia: 2 grageas cada ocho horas por 2 semanas

Medicamento: Pentroxilina grageas

Dosis: noventa grageas

Frecuencia: 1 gragea diaria por dos semanas

Nombre del paciente: [Firma]

Autenticación: [Firma]



GOBIERNO DEL DISTRITO FEDERAL

ACTA DE NACIMIENTO 318

En nombre de los Estados Unidos Mexicanos y como Jefe del Registro Civil en el Distrito Federal, certifico que en el acta de este Juzgado se encuentra un acta del tenor siguiente:

DIAS	LIBROS	FOLIO	AÑO DE REGISTRO
2	16	318	1973

ACTA DE NACIMIENTO 318

En México, Distrito Federal, a los ocho treinta horas del día 20 de Julio de mil novecientos setenta y tres, ante mí, Manuel Andrés Pérez Juárez, Jefe del Registro Civil, comparece n. Gonzalo Merced y Adela del Río, n. Uriel Alejandro, Heredero del Rto, y presenta n. xix a los diez y siete veinte horas del día 20 de Julio de mil novecientos setenta y tres, de n. xix a los diez y siete veinte horas del día 20 de Julio de mil novecientos setenta y tres, en Regla 18 - 401, de esta ciudad.

PADRES

Nombre: Gonzalo Merced y Adela del Río
Edad: treinta y un años
Ocupación: Comerciante
Nacionalidad: Mexicana
Domicilio: Regla 18 - 401

ABUELOS PATERNOS

Nombre: Olegario Merced y Lourdes Díaz
Domicilio: Regla 18 - 401

ABUELOS MATERNOS

Nombre: Oscar del Río y Adela Fernández
Domicilio: Venustiano Carranza 23 - 8

TESTIGOS

Nombre: Andrés Velasco y Luisa Jiménez
Edad: Cuarenta años y Treinta y nueve años
Ocupación: Comerciante
Domicilio: Tacuba 31 - 9

Los testigos declaran que los Padres de n. xix, son de Nacionalidad Mexicana, que tiene n. su domicilio en el lugar citado.

Leído lo presente acta lo ratificaron y firmen los que sobre testado Oficial no vale. Soy fe.

ES COPIA FIEL DE SU ORIGINAL QUE SE EXPIDIO EN LA CIUDAD DE MEXICO A LOS 26 DIAS DEL MES DE AGOSTO DE 1997. LA DIRECTORA DEL REGISTRO CIVIL DE LA CIUDAD DE MEXICO. LIC. LETICIA ROMERO ODRIOZOLA



◆ Contesta.

¿Conoces estos documentos?

Sí

No



♦ **Contesta.**

¿Cuáles son?

¿Para qué nos sirve la cartilla de vacunación?

¿Para qué nos sirve el acta de nacimiento?

¿Para qué nos sirve la credencial de elector?

De los documentos anteriores, ¿cuáles tienes tú?

¿Qué otra información contienen además del nombre y domicilio?

- ♦ Observa las imágenes de los documentos y subraya en cada caso el nombre correspondiente.

36 S 0657637

INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL

DIRECCION DE PRESTACIONES MEDICAS

RECETA PROVINCIAL

Jose Antonio Jimenez Hernandez 0482 9642 265

Dra. Ana Laura Cervantes

4450001

Furosemide grageas ciento ochenta grageas

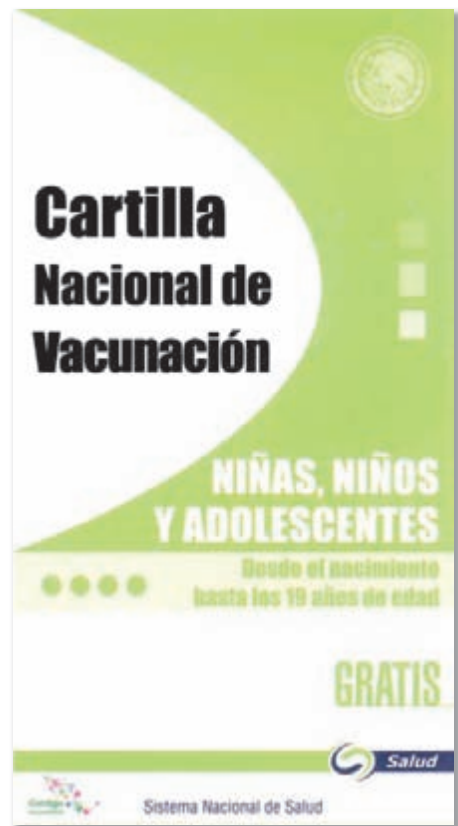
2 grageas cada ocho horas por 2 semanas

Pentoxilina grageas noventa grageas

1 gragea diaria por dos semanas

- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial de elector
- d) Cartilla de vacunación

- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial de elector
- d) Cartilla de vacunación



"M" No. 096568

GOBIERNO DEL DISTRITO FEDERAL

Partida Núm. 518 se15-
cientos diez y ocho
Heredia del Rio
Uriel Alejandro

En México, Distrito Federal, a las Ocho treinta horas
del día 05 de Julio de mil novecientos setenta y tres
ante mí, Manuel Andrés Pérez Juárez
Oficial del Registro Civil, comparecen Gonzalo Heredia y Adela del Rio
y presento a viva a 1
niño Uriel Alejandro Heredia del Rio
a las diez y siete veinte horas
del día doce de Enero
de mil novecientos setenta y tres
en Regina 18 - 401 de esta ciudad

ACTA DE NACIMIENTO 318

D.F. (D.G. de S.L.) Reg. Civ. 28

JUZGADO	LIBRO	FOLIO	AÑO DE REGISTRO
2	16	318	1973

PADRES

Nombres: Gonzalo Heredia	Adela del rio
Edad: treinta y un años	veintinueve años
Ocupación: Comerciante	su hogar
Nacionalidad: Mexicana	Mexicana
Domicilio: Regina 18 - 401	Regina 18 - 401

ABUELOS PATERNOS

Nombres: Olegario Heredia	Lourdes Diaz
Domicilio: Regina 18 - 401	Regina 18 - 401

ABUELOS MATERNOS

Nombres: Oscar del Rio	Adela fernández
Domicilio: Venustiano Carranza 23 - 8	Venustiano Carranza 23 - 8

TESTIGOS

Nombres: Andrés Velasco	Luisa Jimenez
Edad: Cuarenta años	Trinta y nueve años
Ocupación: Comerciante	Comerciante
Domicilio: Tacuba 35 - 9	Tacuba 35 - 9

Los testigos declaran que Los Padres de: S.O. de Nacionalidad: Mexicana
Los Coparentes que tiene en su domicilio en el lugar citado

Leída la presente acta la ratificaron y firman los que saben (Testado Oficial no vale) Hoy fe

ES COPIA FIEL DE SU ORIGINAL QUE SE EXPIDIO EN LA CIUDAD DE MEXICO
A LOS 26 DIAS DEL MES DE AGOSTO DE 1997.
LA DIRECTORA DEL REGISTRO CIVIL DE LA CIUDAD DE MEXICO.
LIC. LETICIA ROMERO ODRIOLZA

DEPARTAMENTO DEL DISTRITO FEDERAL
OFICINA CENTRAL DEL REGISTRO CIVIL
CERTIFICACIONES

- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial de elector
- d) Cartilla de vacunación

- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial de elector
- d) Cartilla de vacunación



- ◆ Relaciona con una línea el documento y la función correspondiente, es decir, para qué sirven.

Receta
médica

Es una credencial que sirve para votar en las elecciones y también como identificación. Se solicita cuando la persona es mayor de 18 años, o sea, al alcanzar la mayoría de edad.

Acta de
nacimiento

Indica la forma en que se han de tomar los medicamentos.

Credencial
de elector

Sirve para registrar las vacunas recibidas.

Cartilla de
vacunación

Da constancia de la fecha, hora y lugar de nuestro nacimiento y certifica quiénes son nuestros padres.

◆ **Contesta.**

1. Nombre de los documentos en donde se menciona el lugar donde naciste.

2. ¿Qué aparece primero, el nombre o los apellidos?

3. ¿En qué documentos aparece el domicilio actual?

4. ¿En dónde aparece la huella digital?

5. ¿Por qué es importante la huella digital?

◆ **Lee y piensa.**

Es importante identificar la información que contienen estos documentos para utilizarla cuando la necesitemos.



Actividad 2 Nuestros nombres en los documentos

♦ Lee la historia siguiente.



♦ Piensa en lo siguiente.

¿De qué se trata la historia?

¿Qué estaban haciendo las personas de la historia?

♦ Observa la imagen y da lectura a la situación siguiente.



♦ Contesta.

¿Qué otras cosas, además de las anteriores, te podrían pedir cuando tengas que llenar una solicitud?

- ◆ Encuentra en alguno de tus documentos personales la información que se solicita y escríbela en donde corresponda.

Apellido paterno: _____

Apellido materno: _____

Nombre(s): _____

Estado civil: _____

Ocupación: _____

Edad: _____

Lugar de nacimiento: _____

Domicilio

Calle: _____

Número: _____

Colonia: _____

Código postal: _____

Delegación o municipio: _____

Estado: _____

Nacionalidad: _____

- ◆ Lee y piensa.

Cada vez que tramites un documento, revisa que tus datos queden correctamente escritos.



- ◆ Investiga qué necesitas y a dónde debes acudir para obtener los documentos que te faltan. Apúntalo en las líneas siguientes, cuando tengas la información.

¿Qué documentos requiero?

¿Dónde los puedo conseguir?

¿Qué requisitos necesito para tramitarlos?

- ◆ Lee y piensa.

Es importante tener siempre a la mano y en regla los documentos personales; realiza los trámites necesarios para obtenerlos, saca varias copias y guárdalos en un lugar seguro.



Busca tu Folleto Juegos con imaginación, localiza y diviértete con el Memorama de documentos. Después regresa y continúa con tu trabajo en los temas siguientes de este módulo.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

- ◆ Consulta y lee en su Antología la leyenda “La calle de la Quemada” y después escribe los nombres de calles y/o avenidas que ahí encuentres.

- ◆ **Contesta.**

¿Te ayudaron las imágenes para comprender mejor tu lectura?,
¿por qué?

Schebal chajpanbil
k'op jun

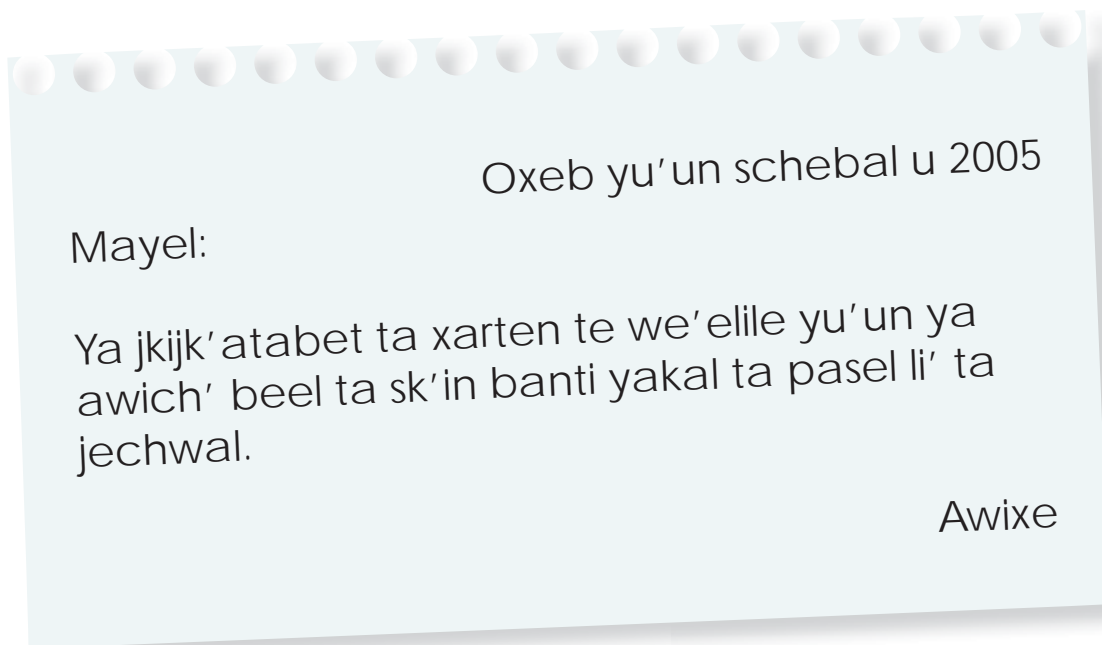
Te me'il tatil ts'ibabil ta jun



Ta chajpanbil k'op pasbil li' ito, ya me xjach yil te ts'ibabil jun ya tuuntestik ta spasel yu'un sk'aesel k'op sok ti'il nopol ku'untike; tey a mine, ya me yil te bintik k'opil yu'un ya kaltik ta stojol te mach'a ma'bay k'ejel ku'untike, ja' nix jich bintik ta ilel te ay ma'bay albil ta jamalal te k'op a'ayeje.

Yoxebal ya'telil  Ts'ibabil k'opetik sok te sjoy
sbaik ta alel

- ◆ Joya ta ts'usel te k'opetik te ya kaltik yu'un ach'a ma'ba k'ejel ku'untike pasa li' ta ts'ibabil june.



- ◆ Sutaj te k'op a'ayej ts'ibabil li' ito.

¿Bin stuuk xtuun ku'untik ya awal ja'i ts'ibabil june?

¿Mach'a laj sts'ibay?



¿Mach'a ay ta stojol sk'opone?

¿Binti ya xk'ot ta pasel ya kal te me ay ma'ba ja' laj yil te mach'a baem ta stojole jich bit'il (mayele) ay jaal ma'ba ja' laj sk'opon te ijk'itabil k'op june?

¿Te mach'a ya sk'opon te june sok te mach'a sts'ibayo te lejch june sna'obeybal sbaik ta schebalik?

¿Bin sbiil ja' jun pasbil ito?

◆ K'opona te june sok nopa ta ajol.

Te pasbil jun laj awilix tele ja' sbiil ijk'itabil k'op jun, ja' ito ya xtuun ta pasel yu'un yak'el ta stojol cha' ox p'al k'op tul kersanu te skaj ma'bay ya jtajtik ta k'op ta stejkel tey a te bit'il ya kalbeytik te k'ope. Ya jpastik yu'un yijk'atayel k'op ta stojol ay mach'a a te ya jk'antik ya'ay stojol biluk k'op a'ayeje.



- ♦ X-awil te yan ts'ibabil jun ito. Lej awil te k'opetik banti altilabil ya kaltik yu'un ti'il nopol ku'un jbajtike, x-ajoy ta ts'usel.

Slum sk'inal *Amatenango del Valle, Chiapas*;
yajtalul
23 yu'un marzo 2005

Bin awilel Xun

Ma' laj awil spisil te k'ine. Ben t'ujbil laj yich' pasel, ay bayel tajimaletik, sok spisil te yawil chombajeletike ayik we'el uch'el pasbil a, ma' junuk bintik ay.

Ta ajk'ubal ts'iin, jilotik ta yulatayel cha' ox tul te chapomaltike yu'un ya chajpan beel bajtik ta ajk'ot. Bayel smulanil jichuke ayuk ajilukatek yu'un smulanel te k'ine, ma' jichuk, ja' nix ay ta ko'tantik sbabial te nop june.

Ma' me sch'ay ta awo'tan atikonbon tel sjutibal te k'ope yu'un ya achol ka'aytik te bin ut'il k'ax awu'un te nop june sok jayeb laj awich' abeyel yu'un te anop june.

Ya ka'beyex bayel spatibal awo'tanik ta apisilik.
Ja' abankil Mayel

♦ Sutaj te k'ope.

¿Bin stuuk xtuun ku'untik ya awal ja'i ts'ibabil june?

¿Binti sbiil ya yich' alel ja'i pasbil jun ito? Ts'ibaya ak'ope?

¿Mach'a laj sts'ibay?

¿Mach'a ay ta stojol sk'oponel?

¿Binti ya xk'ot ta pasel ya kal te me ay ma'ba ja' laj yil te mach'a baem ta stojole jich bit'il (Xune) ay jaal ma'ba ja' laj sk'opon te ts'ibabil june?

¿Te mach'a ya sk'opon te june sok te mach'a sts'ibayo te lejch june sna'obeybal sbaik ta schebalik?

♦ K'opona te june sok nopa ta ajol.

Te pasbil jun laj awilix tele ja' sbiil tikonbil ts'ibabil jun, ya xtuun ku'untik yak'el k'op ta k'ubul. Ya pastik ito yu'un ja'i bit'il ay k'ejel kuxul te tul lumaltik, ja' me tey ya xtuun a sok ja' lek ya xk'ax k'op a.

- ◆ X-awil te yan ts'ibabil jun ito. Lej awil te k'opetik banti altilabil ya kaltik yu'un ti'il nopol ku'un jbajtike, x-ajoy ta ts'usel.

Te mamal Petul *Pérez López*
Sok nix ek te me'el xmaruch
Santiz *Jiménez*

Yu'un ya yik'at ta atojol sok ajoy ta najil, ja' nix
jich ta spasil te jay tulexe ayuk yak xbaex ajoinik
yu'un ta spasel sk'inul snaj yu'un ya yich' abey
ja' ta sjol te yalal chinan.

Maruch *Pérez Santiz*

Te k'ine ya laj spas ta sawaro yu'un
19 yu'un marzo ya'wilal 2007,
tey banti snaj nixe.

♦ Sutaj te k'ope.

¿Bin stuuk xtuun ku'untik ya awal ja'i ts'ibabil june?

¿Bin sbiil ja' jun pasbil ito?

¿Mach'a laj sts'ibay?

¿Mach'a ay ta stojol ya sk'opon?

¿Binti ya xk'ot ta spasel ya kal te me ay ma'ba ja' laj yil te mach'a baem ta stojol sk'oponel te june?

¿Te mach'a ya sk'opon te june sok te mach'a sts'ibayo te lejch june sna'obeybal sbaik ta schebalik?

♦ K'opona te june sok nopa ta ajol.

Ja'i ts'ibabil jun ito ja' sbiil ik'el, ya yich' pasel yu'un stsobel tel te kersanuetike ya xtal ta spasel k'in sok muk'ul k'in, ya yich' tikonel ta snajul mach'a ya spuk te june o ya yich' abeyel ta stojol te mach'a ya sk'an ko'tantik ya xk'ot ta yilel k'ine.

Schanebal ya'telil Bin junetikuk

◆ Nopa ta ajol ja' ito.

¿Binti ut'il ya stak' jna' beytik sbaj kersanuetik ta ts'ibabil junetike ja' ta banti laj kiltikix pasbilix junetike?

¿Binti jechuk wan te ya' ayejul sk'oplalil te skuxinele? ¿Yabal awaychin?

- ◆ Leja awil ta lek te sk'oplalul ta juju ten junetik te yich'o k'op a'iyey tey ae sok jisbeya yejtalul banti yalo te k'opetik: jich, ma' jichuk, ma' jolin. Te li' najkanbilik ta yutil jun ja' chikan banti jich ya sk'an sutel te k'ope.

04/05/04

Ach'ix:

Taluk slejat ja'i me'el poxtawaneji, laj yal jilel te bit'il yakuk xbajt ak'opon laje yu'un laj ayix te poxe, ja' laj ya ataj ta k'op te ach'ix Wanuche.

Ja' ame'

Ijk'tabil k'op jun

	Jich	Ma' jichuk	Ma' jolin
Te me'ile sok te yal ach'ixe junax ayik ta wol naj.			
Te ach'xe yu'un yakal sk'anbel pox.			
Yu'un laj ayix te poxe.			
Ay laj mach'a ya staj ta k'op.			

*Ocosingo, Chiapas,
25 yu'un mayo 2007*

Kalal kerem:

Bin awilelik ta apisilik, bin yilel te kalal mam
ach'ixe.

Ya jcholbet awa'ay cha'ox p'aluk, te atate lek
k'inal ya ya'iy.

Jich ko'tan te bit'il ayuk lek ayat sok te
awa'tele, ay nix ya ka'ay te bit'il bayel bintik
yakal apas bel awa'tel tey ae ma' to sjayebal
k'a'al tele jun spatibal yo'tan ya jtikonbey ta
stojol te kalibe. Ts'ibayaon tel ta ora nax.

Bayel ya sk'anat te me'e.

Tikonbil ts'ibabil jun

	Jich	Ma' jichuk	Ma' jolin
Te kereme lomk'ejel yiloj sbaj sok te sme'e.			
Ay bayel ya'tel te kereme.			
Ay tel ta chamel te state.			
Ay ch'ajan tak'in ta snajik.			

Te mamal Xep *Domínguez Pérez*
sok te yiname Maruch *Gómez*
Jiménez

Te mamal Tiak *Velasco*
Santiz sok te yiname lox
López

Jich yo'tanik te ya yik'at ta yilel te ja'ate sok ta
atejkelik wol ta najile yu'un skaj te ya xnujpun te syal
snich'anike.

Maruch sok Antun

Te k'ine ya yich' pasel ta 8 yu'un mayo pasel
cha'we, ta ch'ul naj ku'untik ta jlumaltik, ta olil
k'a'al.

Ik'el ta il k'in

	Jich	Ma' jichuk	Ma' jolin
Te alibile ja' jich sbiil ek te bit'il sme'e.			
Te kerem Antun ja' nich'anil yu'un te mamal Xep <i>Domínguez</i> .			
Te nujpunele ja' laj te 8 yu'un marzo.			
Te Maruch ja' laj yalimamalalin mamal ya xk'ot te mamal Tiake.			
Te Maruch sok Anton te ya nanix sk'oponlay tel sbaik ayix tel ora a.			

♦ K'opona te june sok nopa ta ajol.

K'alal ya jk'opontik te june ya ka'aytik stojol te bin ya yale te bit'il ay ma' chikanuk ta ilel ta oranaxe, ja' ito ya stak' wayichintikix a k'alal ya k'opontik lay yantik ts'ibabil junetik.

Syo'ebal ya'telil  Te jts'ibabil june sok ta stojol te kal nich'an ta najil

♦ Ts'ibaya te bin ya sk'anbet te june.

Ay jts'ibayejix ijk'atabil k'op jun ta stojol te. _____

Yu'un yalbeyel k'op swentail. _____

Ay kich'tilayojix ta jtojol tikonbil ts'ibabil jun yak'obon tel te. _____

Ay jts'ibayojixbey tikonbil ts'ibabil jun te. _____

Ay tsakojix sjunil ik'el ta il k'in ta jtojol k'in jich bit'il. _____

Ay pasojix jun sok ay tikonejix sjunil ik'el ta il k'in ta stojol te. _____

- ◆ Te me ay ma' apasojuk te pasbil junetik te laj yich'ix alele, pasa te banti pasbil jochol jun ini. Ya stak' sujt ajamtilay awil te banti pastilabil tele li' nix ay chajpanbil k'op jun ito, yu'un jich ya alok tay te bin ut'il pasbile, ja' nax me ya ajel te bin albil o bin a'ayejiil pasbil tey ae.



- ◆ Ayuk ta awo'tan, te yak'el ta na'el stojol ta yantik jlumaltik te bin ya jts'ibaytike yu'un ja' me yan ta pasel yak'el ta na'el stojol te bin ya jna'tik ta ko'tantike.



Mulantik te sk'oponel sok sts'ibayel te june

- ◆ Chola ta ilel ta banti sjunil yu'un tsobil ts'ibabil k'opetik. "Ixta' tak'in ch'ulelal", sujtan ta sts'ibayel te bin yilel te jun pasbil te ya yal yakal ta lejaw te muk'ul karo te xiwteswaneje.

Te jun pasbile ja' te:

- ◆ Sutaj te bin ya awich' jojk'obeyele.

Laj bal amulan te ya' ayej namey me'el mamale?, pen.

Laj 

Ma'uk 

¿Bintik xan pajal yan awa' ayej stojol k'op jich amine. Ts'ibaya?

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

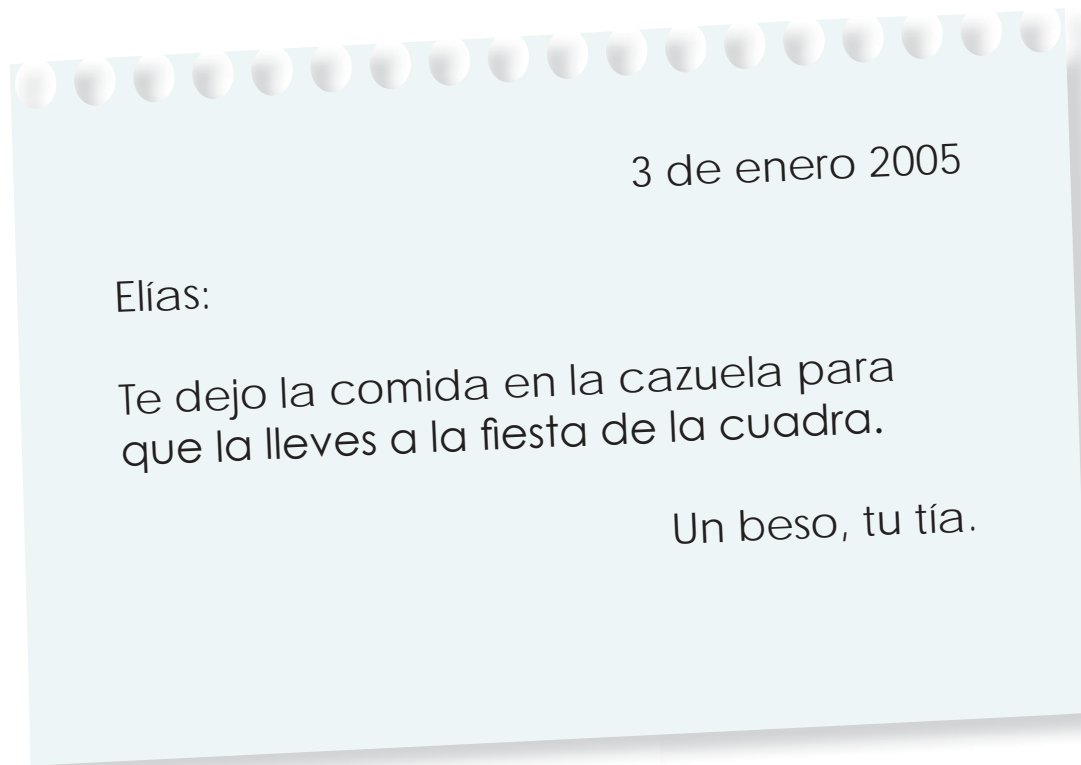
Tema 2 La familia en los escritos



En este tema identificarás los escritos que se utilizan cotidianamente para comunicarnos con familiares; en ellos, observarás cuáles son las palabras de parentesco y en qué momentos se utilizan. Además, reconocerás información que no se encuentra directamente en los textos.

Actividad **3** Las palabras y sus relaciones

- ◆ Encierra en un círculo las palabras de parentesco en el escrito siguiente.



- ◆ Responde las preguntas siguientes.

¿Para qué crees que sirva este escrito?

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

¿Qué pasaría si el destinatario (Elías) no lee el mensaje?

¿La persona que lo leerá y la persona que lo escribió se conocen?

¿Cómo se llama este tipo de escrito?

◆ Lee y piensa.

El escrito anterior se llama recado y sirve para comunicar **información precisa a una persona que no está presente**. Se utiliza para dejar un mensaje a alguien que conocemos y que nos interesa que reciba una información determinada.

- ♦ Observa el escrito siguiente. Encuentra las palabras de parentesco y enciérralas en un círculo.

Ciudad Victoria, Tamaulipas,
23 de febrero 2005

Hola Jorge:

Te perdiste toda la feria. Estuvo muy *padre*, hubo muchos juegos mecánicos y todos los puestos de comida y antojitos que te puedas imaginar.

En la noche nos quedábamos de ver algunos amigos para ir a los bailes. Me hubiera gustado mucho que tú también la hubieras disfrutado, pero los exámenes son primero.

Recuerda escribirme para contarme cómo te fue y decirme qué calificaciones obtuviste.

Saludos a todos.
Tu amigo Manuel

♦ **Responde:**

¿Para qué crees que sirva este escrito?

¿Sabes cómo se llama este tipo de escrito? Escríbelo.

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

¿Qué pasaría si el destinatario (Juan) no lee el mensaje?

¿La persona que lo leerá y la persona que lo escribió se conocen?

♦ **Lee y piensa.**

El escrito anterior se llama carta y sirve para comunicarse a distancia. Se utiliza sobre todo cuando las personas se encuentran muy lejos una de la otra, en estos casos, este medio es muy eficaz.



- ♦ Observa el escrito siguiente. Encuentra las palabras de parentesco y enciérralas en un círculo.

El señor Francisco Arredondo Solaris
y la señora Martina Fernández de
Arredondo

Tienen el agrado de invitarlo
a usted y a su apreciable familia
al bautizo de su hijo

Carlos Arredondo Fernández

La ceremonia se celebrará
el próximo sábado
19 de marzo de 2007
en la parroquia Plaza central.

♦ Responde las preguntas siguientes.

¿Para qué crees que sirva este escrito?

¿Sabes cómo se llama este tipo de escrito?

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

¿Qué pasaría si la persona destinataria no lee el mensaje?

¿La persona que lo leerá y la persona que lo escribió se conocen?

♦ Lee y piensa.

Este escrito se llama invitación, sirve para convocar a las personas a asistir a ceremonias y eventos formales, se envía por correo o se entrega personalmente a quienes se quiere que asistan al evento.

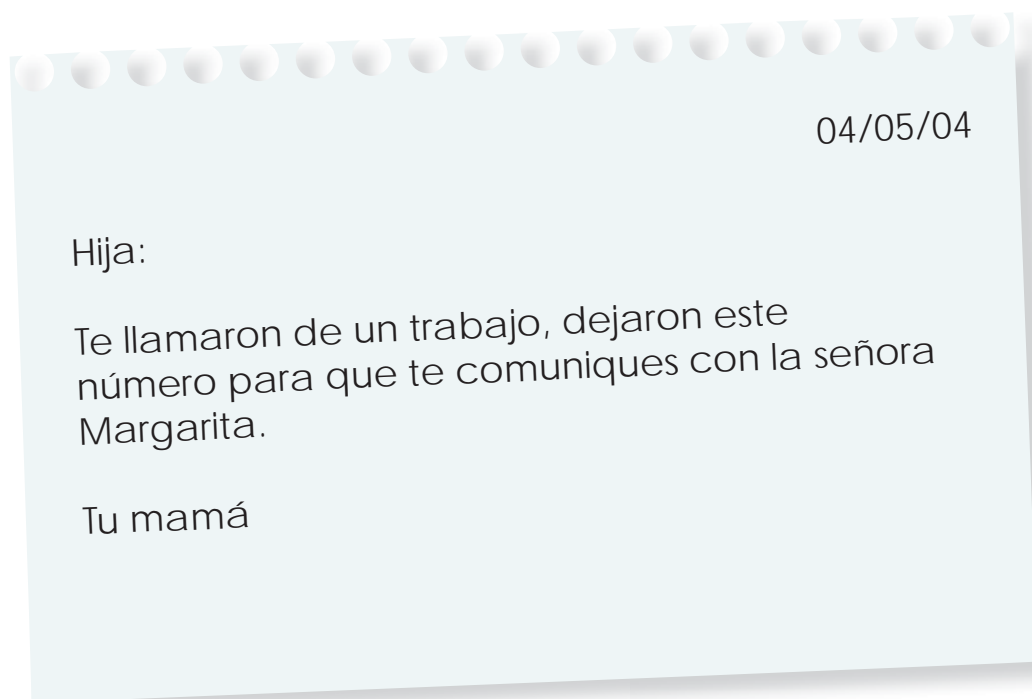
Actividad 4 ¿Qué documentos son?

♦ Piensa en lo siguiente.

¿Qué podemos saber de las personas a partir de los escritos o documentos anteriores?

¿Cuáles pueden ser sus posibles historias?, ¿puedes imaginarlas?

♦ Revisa en la información de cada uno de los documentos y marca Sí, No, o bien, No sé, en los recuadros correspondientes.



Recado

	Sí	No	No sé
La mamá y la hija viven juntas.			
La hija busca trabajo.			
La hija tiene mucha experiencia.			
Tienen teléfono en casa.			

Apodaca, N.L.,
25 de julio de 2004

Querido hijo:

¿Cómo está la familia? ¿Y mi nieta adorada?

Te cuento que tu papá está bien.

Espero que ahora te esté yendo mejor en el trabajo, con eso de que tenías demasiadas cosas que hacer en tan poquito tiempo.

Un beso a mi nuera. Escribe pronto.

Te quiere, tu mamá.

Carta

	Sí	No	No sé
Él vive lejos de su mamá.			
Le va bien en el trabajo.			
Su papá estaba enfermo.			
Tienen teléfono en casa.			

El señor
Benito Vela Suárez
y su esposa
Adriana Romero Hores

El señor
Manuel Gómez Ochoa y su
esposa
Rosaura Surán Lima

Se complacen en invitarlo a usted y a su
apreciable familia a la boda de sus hijos

Adriana y Roberto

La ceremonia tendrá lugar
el 8 de mayo próximo
en la Iglesia de San Jacinto,
a las 12:00 horas.

Invitación

	Sí	No	No sé
La novia se llama igual que su mamá.			
Antonio es hijo de Benito Vela.			
La boda es el 8 de marzo.			
Don Manuel será suegro de Adriana			
Adriana y Roberto son novios. desde hace mucho tiempo.			

♦ Lee y piensa.

Al leer podemos obtener información que no aparece de manera explícita, ésta la podemos predecir al leer diferentes textos.

Actividad **5** Mis escritos y los de mi familia

♦ Escribe los datos que se solicitan.

He escrito recados a: _____

Para avisar que: _____

He recibido cartas de:

Yo le he escrito cartas a: _____

He recibido invitaciones para eventos como: _____

Yo he hecho y enviado invitaciones para: _____

- ◆ Si no has escrito alguno de los textos que se mencionaron, hazlo en el espacio siguiente. Recuerda que puedes regresar a los ejemplos que se encuentran en este tema para copiar el formato y sólo cambiar la información o el mensaje.

- ◆ Recuerda que compartir lo que escribimos es una forma de transmitir nuestros conocimientos.

¿Qué otras historias parecidas conoces? Escríbelas.

Syoxebal chajpanbil
k'op jun

K'op ka'ayejtik ta pisiltik sok
k'optik ta tukeltik



Li' ta chajpanbil k'op ito, ya me sna'bey sbaj ta
yilel te bit'il ay yantik ta chajp yak'beyel sbiil te
bit'il ay yantik ta chajp yak'beyel sbiil te a'teliletik
te ya spas te kersanuetike, jich bit'il nix te
a'tejibaletik sok bintik ta chajp ya stuantesik yu'un
spasel te ya'telike.

Swakebal ya'telil jun Te k'opetik sok te bintik a'telil ya jpastik

◆ K'opona te ts'ibabil k'op.

Jo'on ya jxot'tilay te bintik ya xtuun yu'un spasel te xanabletike. Te ka'tele ja' sbojtilayel sok jk'ab o ta spasojobal ta máquina spasil te bintik nujkuleletike o ta yantik bintik ya stak' ta pasel yu'un xanabletike. Te sbabiale, nail me ya jtsaj te banti ma' ayuk schopolile, ta spatilal ts'iin ya jxot'tilay te bit'il ya sk'an ta pasele ja' me chikan te sp'isojobale, yu'un ta spatilal ts'iin, ya xbajt ta lap'el o ta ts'isel te xanabile.

◆ Jisbeya ta yalanil te k'opetike, banti ts'ibabil k'opetik laj awilixe, ja'ik me te yox tenel te bin ya spas sok te xot'tilayel snujkulel yu'un te xanabile, yu'un tey to ya xlaj yo'tan ta spasel ya'telil yu'un spasel te xanabile.

◆ Sutaj te bin ya awich' jojk'obeyele.

¿Bintik jechuk a me to te a'telil laj ajisbeyix yejtale?

¿Bintik chujkulil ya xk'ot ta lok'el ta stojol te pasxanabil te me ay ma' alaj ta apastajel yu'un chajpuk te a'telile?

◆ Nopa ta ajol ito.

¿Bintik ya yich' pasel ta alumal banti kuxulate?

¿Bintik ya ya yich' ta pasel te juju ten a'telil ya pastaje?

- ♦ Abeya staj sbaj sok sbiil te bin a'telil sok te k'oplalil cholbil ja' chikan banti snujp' te albile.

Pas naj

Te jo'one ya
kil te naje.

Pas k'u'il

Jo'on ya
jkoltay ta
snopel jun te
kersanuetik.

A'tej lum
k'inal

Jo'on ya
jchajpanlay
te biluketike
(son,
televisión,
yantik a).

Yilel naj

Jo'on ya
pas sok jal
k'u'il pak'ale.

Nopteswanej

Jo'on ya jtij
te muk'ul
karoe.

Il k'ajk'

Jo'on ayon
ta spasel
naj.

Tij karo

Jo'on ya
jpas we'el
uch'elil.

Pas we'el
uch'elil

Jo'on ya
sts'unbajon
ta lum k'inal.

Sjukebal ya'telil jun ¿Mach'atik yu'un te biluk ya li'e?

- ◆ X-awa'il ta lek te lok'onbailetike, ta spatilal joya ta ts'usel te lok'obailetik te ay ta swa'elil ak'abe ja' me ya atsaj te biluketik banti ja' snujp' ta tuuntesel sok te bintik ya jkiltik ta lok'obailetike.

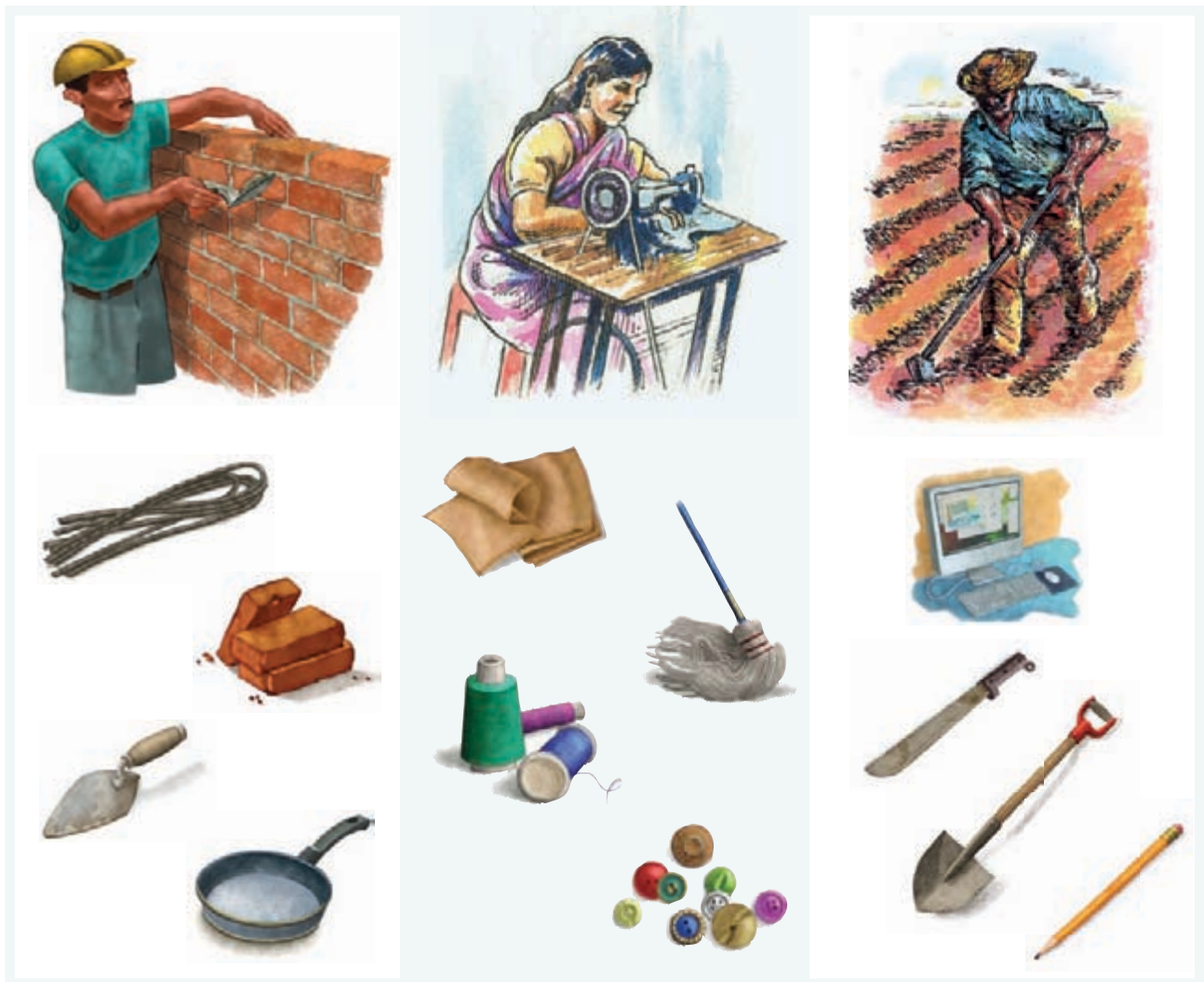


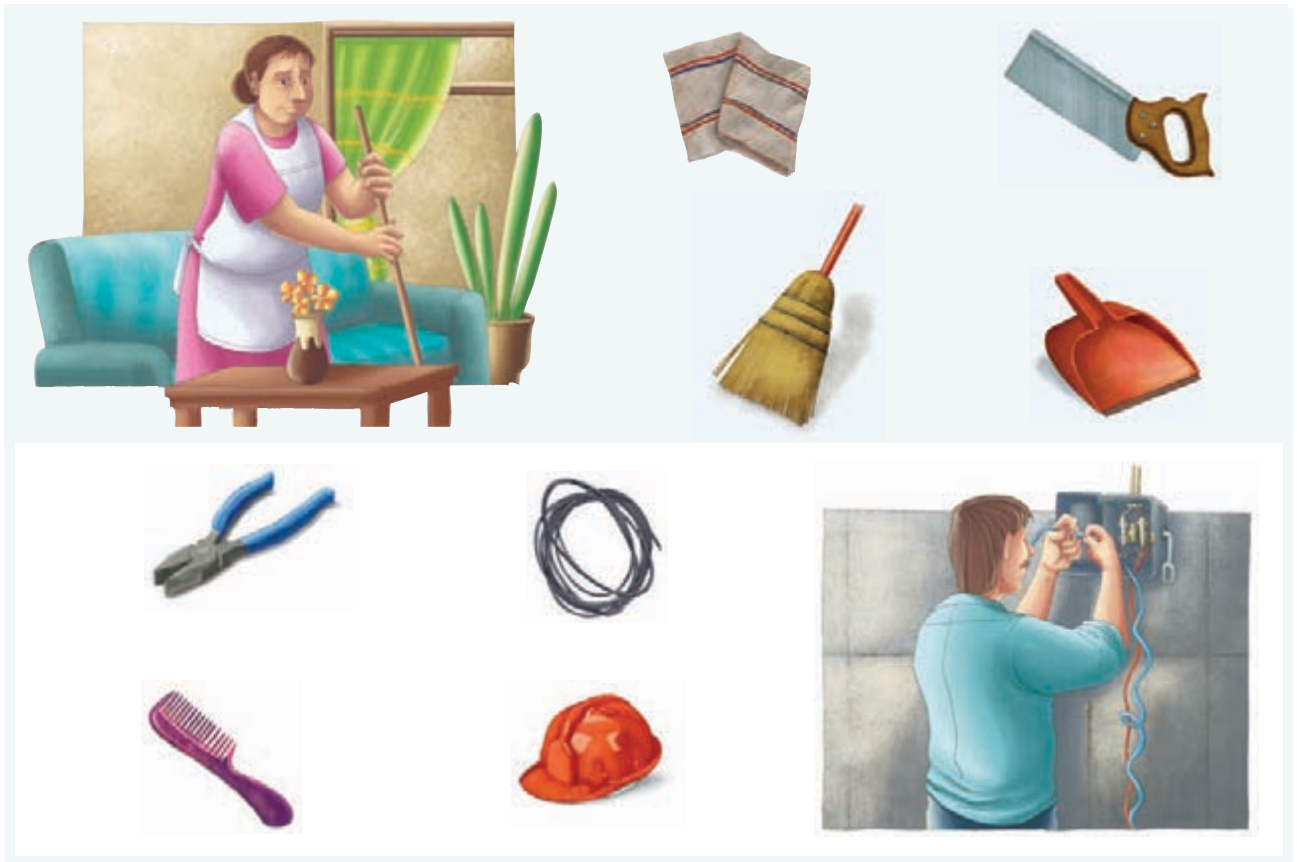
◆ **Nopa ta awo'tan ito.**

¿Te biluketik ya jtuuntestik ta a'telile tik'otikbal yu'un spasel ka'teltik sok a te bintik ay ku'untike te bintik laj kiltikix tele?

¿Te binti biluketik ya sk'an atu'unt'es yu'un te bit'il sk'alal ya pas ta ya'tele?

◆ **Abeya yejtalul sok ✓ bintik ya stuuntes ta ya'tel te juju tul kersanue ja' chikan te lok'onbail ya awile.**





- ◆ Ts'ibaybeya cha' ox tenuk sbiil te bin ya jtuuntestik sok ta spasel ja' ito te a'telile.

Ya'telul

Bin ya tuuntestik sok

Pas ti' naj	
Pas k'u'il	
Ch'abajon ants	
Pas bej ja'	
Tij karo	

- ◆ Sutaj te k'op a'ayejetike.

¿Bin yu'un xkal te bayel stuuk te a'tejibaletik yu'un ta juju chajp te a'teletike?

¿Binti a'telil x-awal te ja'ate te ma' yejtaluk a'tejibal ya tuuntetik sok spasel te a'tele?, ¿bin yu'un?

- ♦ Paja slok'ibal awa'aye sok ta yantik tul kersanuetik, ch'ama lek awa'ay, te ya'ayej te winike o te tul antse.

Leja banti banti ay te sjunil yixta'intayel snopel jun ta sjol, te ixta'bil sbabial xajt' chajpanbil jun, "Sjolinel yu'un te bin ya jpastik ta kateltik tajin" sok. Ta spatilal sujtán ta muk'ul jun yu'un cha' pasel xan te ya'telul june.

Swaxakebal ya'telil jun  Te biluketik sok te stujuntesijibal

- ♦ Ilawil ta juju chajp te lok'onbaile sok x-ats'ibabel sbiil cha'ox kum te biluketike, ja' me chikan te bin a'telil ya awile. X-awil te bin ut'il pasbilixe.

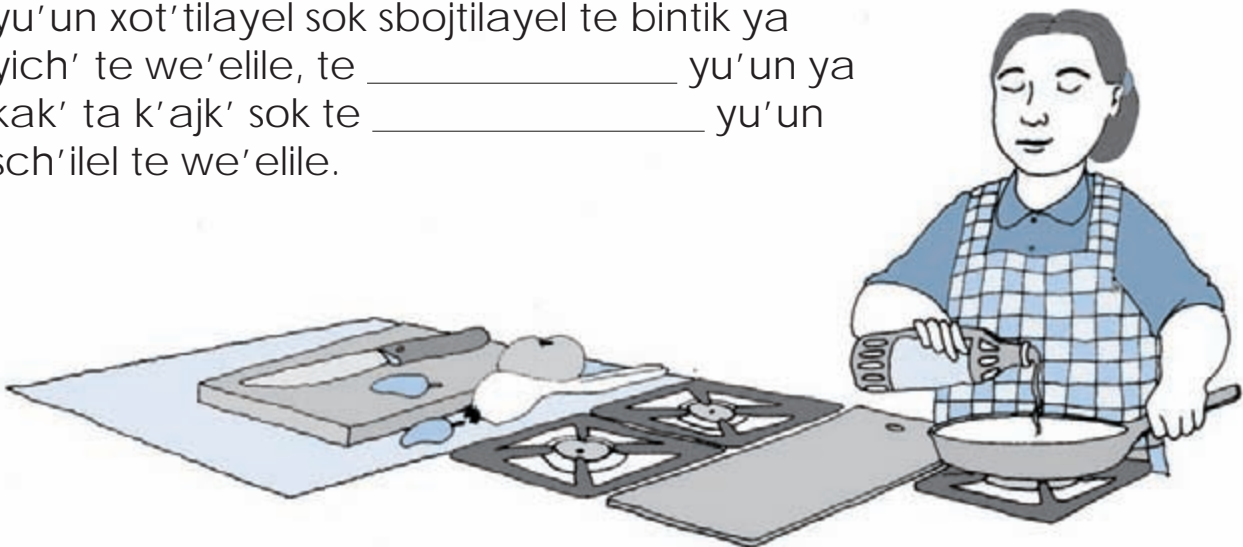
¿Bin awilelik te ja'exe?, jo'on me poxtawanejon *Felipe Pineda*. Ya tuuntes te yi'obilk'ajk' yu'un yilel te ay sk'a'al te kersanuetike, te julawalil yu'un julel, te likojibalile yu'un ya jna'tik stojol jich smiil yalal te tul kersanue.



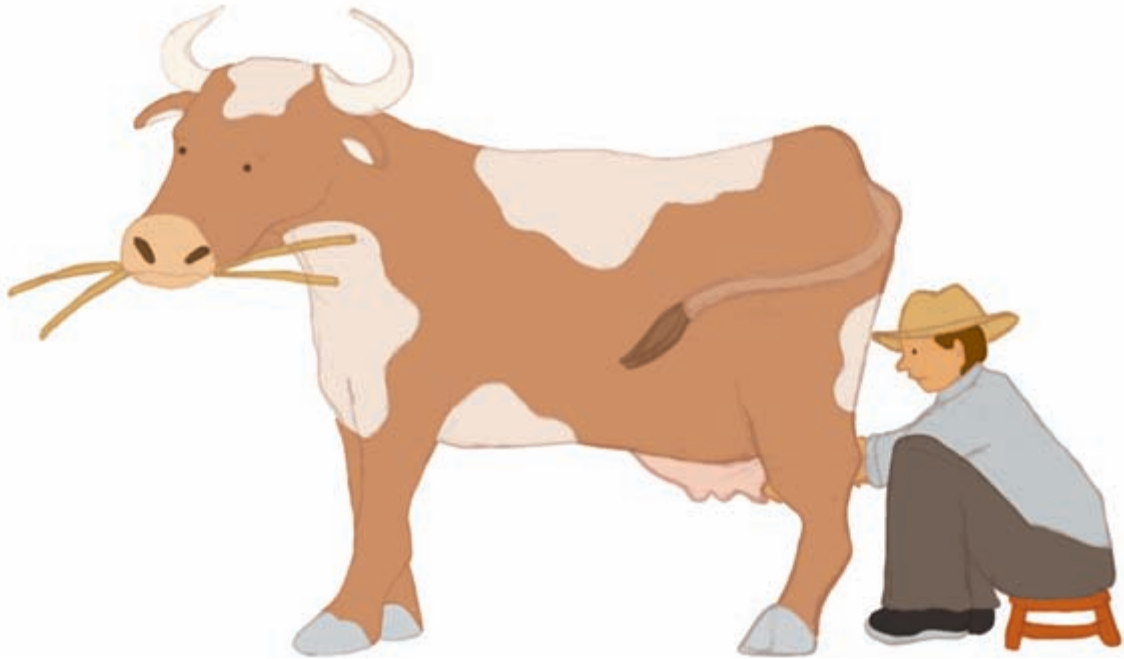
Jo'on ya jk'ojanlay te biluketik te
ay ta muk'ul naje banti ay biluketik.
Ya jtuuntes te _____ sok
te _____ yu'un ya k'ojan te
biluketike. Ja' nix jich ya xlok' puktilay
te bintik k'ubanlabil, ja' ito ya tuuntes
sok _____.

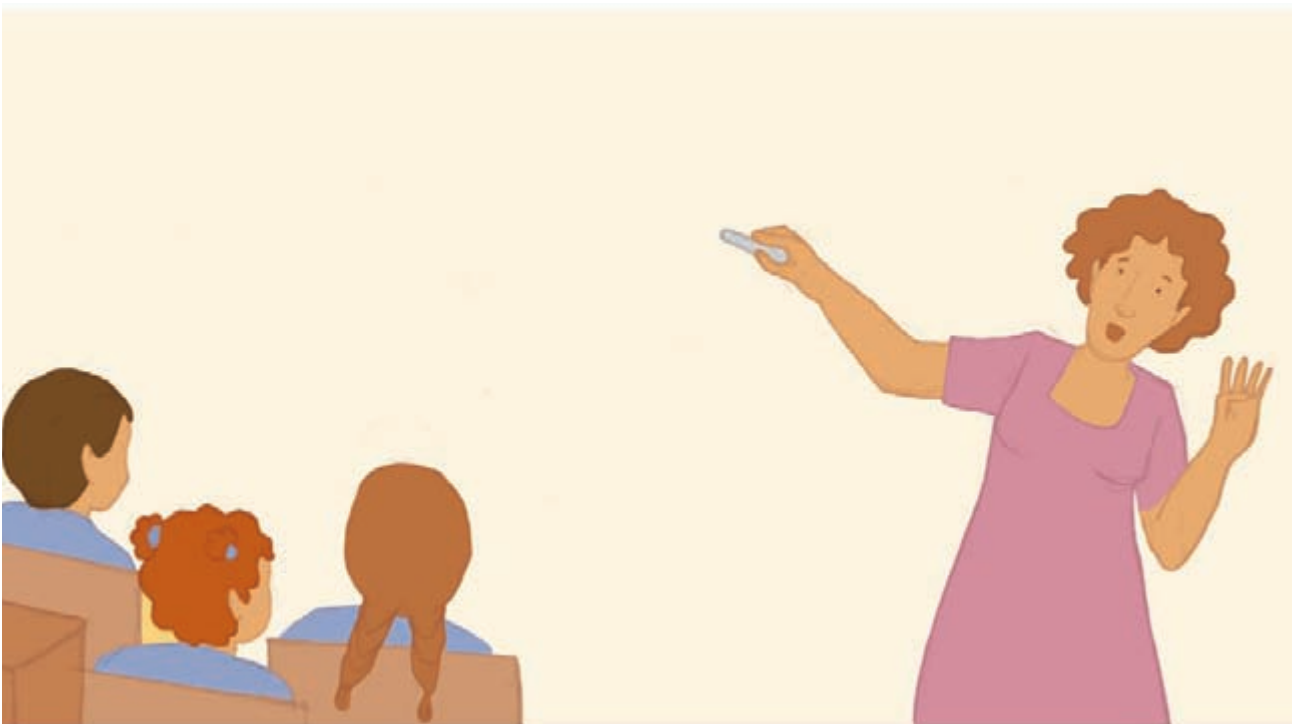


Bin nax ko'tan ta atojolik, te jo'one ya
jpas we'el uch'elil. Ja' ya jtuuntes te _____
yu'un xot'tilayel sok sbojtilayel te bintik ya
yich' te we'elile, te _____ yu'un ya
kak' ta k'ajk' sok te _____ yu'un
sch'ilel te we'elile.



- ◆ Pasbeya slok'onbail te bilukil yu'un ya stuuntes te juju jtul kersanuetik te bin ya yich' pasel ta juju chajpe.







- ◆ **Ts'ibaybeya sk'oplalil te bin stuuk te biluketik yu'un spasel a'tele, ja' me chikan te ya'tel te kersanuetike te binti ya yich' alel li'e.**

Jo'one ya kil te p'olmaliletik ta snajul chonbajele, ya jtuantes te ts'ibajibalil te' sok te wel june yu'un...

Te jo'one pas kukubon, ya jtuantes lawuxetik yu'un...

Jo'one me'el poxtawanejon, ya jtuantes te likojibalile yu'un...

Te jo'one ts'un kajpelon, ya jtuantes moch yu'un...

Te jo'one jal k'u'ilon ya jtuantes ts'isnajibal yu'un...

- ◆ **Jojk'obeya awa'ay mach'a ya ana'bey sbae bin a'telil ya spas. A'iya awa'ay ta lek stojol te bin ya yalbete, ts'ibaya bintik sbiil te a'tejibal ya yale sok bin stuuk ya xtuun yu'un.**

Te ya'tel ya spase ja': _____

Te a'tejibaletik ya stuuntese ja'ik: _____

Ya stuantes yu'un: _____

Sbalunebal ya'telil jun Te k'op a'ayejetik ta ka'teltike

◆ Nopilaya ta ajol ja'i k'op a'iyej ito.

¿Ay bal anopoj ta wo'tan ta spisil te a'teletik te ya apase yu'un spasel te awa'tele?

¿Te ja'yeb biluketik ya xtuun awu'un?

¿Bintik biluketik ya atu'un ta yu'un te k'alal ya apas awa'tele?

◆ Ts'akaytesa ja'i k'op a'ayejetik ito ja' me chikan te bin a'telil ya apase.

1. Te ka'tele ja':

2. Te bintik ya jpas ta ka'tele ja' ito:

3. Te sbiil te bintik ya xtuun ku'un yu'un spasel te ka'tele ja'ik ito:

Mulantik te sk'oponel june sok te sts'ibaye

◆ Taja ta ilel sok k'opona te sjunil yu'un tsobil ts'ibabil k'opetik, "Te ch'ul kanan bejetik". Sok ta spatilal ts'ibaya te bintik ya'telul yu'un spas sok te bit'il laj skoltay te ch'ul kanan lum ta banti slumale.



Te ya'telul laj spase ja'ik:

♦ **Sutaj te bin ya awich' jojk'obeyele.**

¿Binti a te banti laj amulan ya'ayel stojol te melbil k'ope?

¿Jich bal ya jtajtik ta nopel ya'el ame to te slajibal k'op?

¿Melbile?

Jich 

Ma'uk 

¿Binti ut'il snopo awo'tan te slajibal te k'op melbile? Ts'ibaya.

Tema 3 Palabras de todos, palabras de uno



En este tema identificarás las diferentes formas de nombrar los trabajos de las personas, así como las herramientas y materiales que utilizan para ejercer su oficio.



Actividad **6** Las palabras y los oficios

♦ Da lectura a lo siguiente.

Yo soy cortador de material para fabricar calzado. Mi trabajo consiste en cortar a mano o con máquina todo tipo de pieles u otros materiales para producir zapatos. Primero, selecciono las partes que no tienen defectos, después las corto de acuerdo con los moldes necesarios y, por último, envío las partes a donde las unen o cosen.

♦ Subraya en el texto anterior, las tres acciones que debe hacer el cortador de material para calzado, con el fin de que su trabajo quede completo.

♦ Contesta.

¿Cuáles son esas acciones que subrayaste?

¿Qué pasaría si una de las acciones no las realiza el cortador?

♦ Piensa en lo siguiente.

¿Qué oficios se realizan en tu comunidad?

¿En qué consiste cada una de las acciones para realizar cada oficio?

♦ Relaciona el oficio con el texto que corresponde.

Albañil

Yo hago
la limpieza
en la casa.

Costurera

Yo ayudo a
las personas a
estudiar.

Campesino

Yo reparo
aparatos
eléctricos.

Trabajadora
doméstica

Yo hago y
arreglo ropa.

Asesor

Yo manejo
un camión.

Electricista

Yo estoy
en la
construcción.

Chofer

Yo preparo
comida.

Cocinera

Yo cultivo la
tierra.

Actividad 7 ¿De quién son estas cosas?

- ♦ **Observa las imágenes siguientes y encierra en un círculo los artículos necesarios para que las personas realicen su trabajo.**



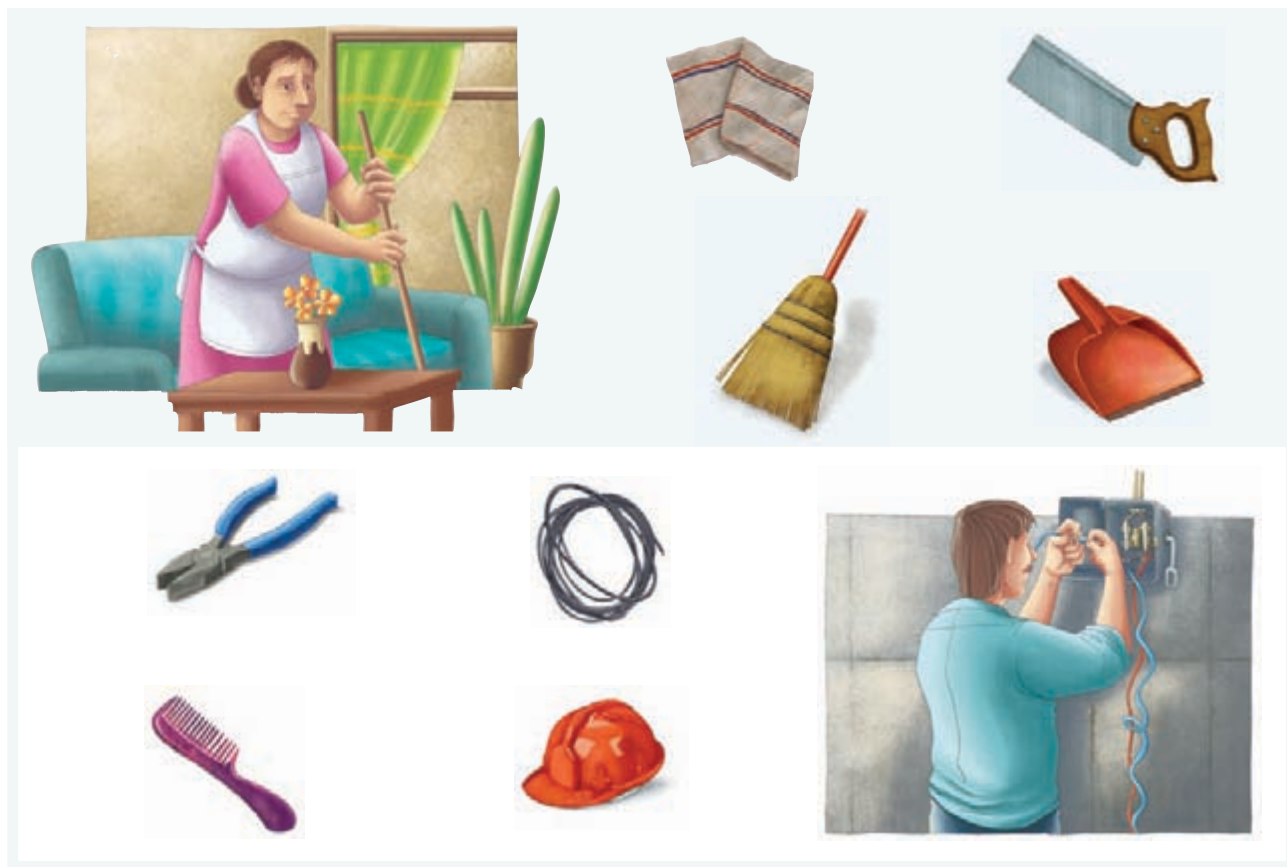
♦ Piensa en lo siguiente.

¿Los materiales o herramientas son los suficientes para que las personas realicen su trabajo en las situaciones anteriores?

¿Qué materiales son necesarios para realizar un trabajo como el que tú haces?

♦ Marca con una ✓ los objetos que cada persona necesita en su trabajo.





- ♦ **Escribe algunos nombres de objetos que se utilizan en los oficios siguientes.**

Oficios	Objetos que se utilizan
Carpintero	
Costurera	
Curandera	
Plomero	
Chofer	

- ♦ **Contesta.**

¿Por qué son importantes los materiales y las herramientas en cada trabajo?

¿Qué trabajo, consideras que se puede realizar sin ningún material o herramienta?, ¿por qué?

- ◆ Comparte tus respuestas con otras personas y escucha, **atentamente, las opiniones de los demás.**

Localiza en tu Folleto *Juegos con imaginación* el juego “Memorama de oficios” y juega. Después regresa a este libro para continuar con las actividades.

Actividad **8** Las cosas y sus usos

- ◆ **Observa cada imagen y escribe el nombre de algunos objetos, según el oficio que se presenta. Observa el ejemplo.**

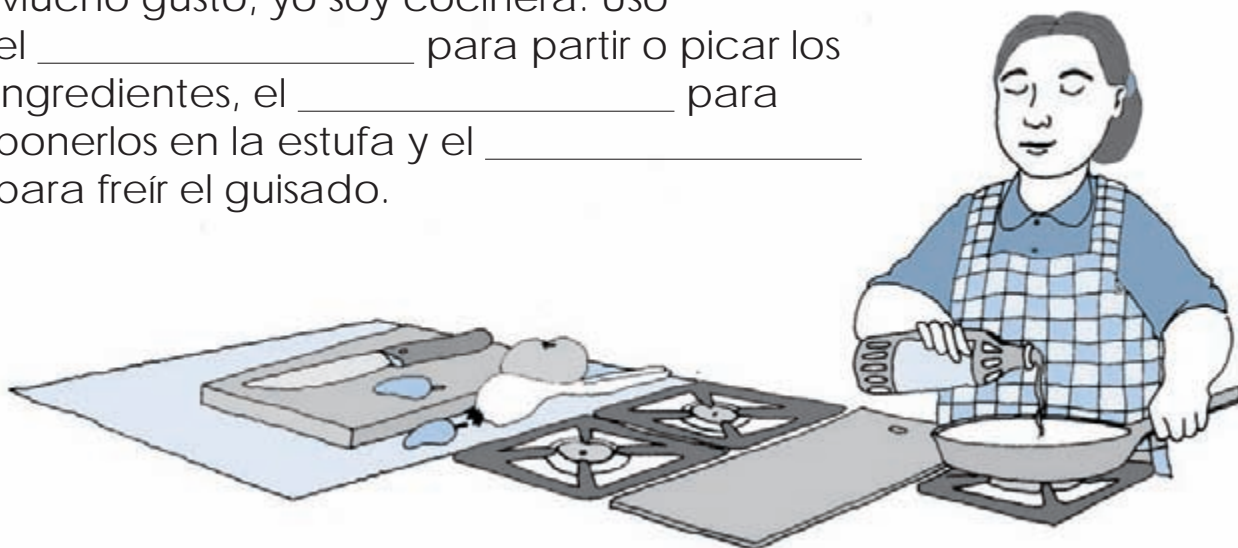
¿Cómo están ustedes? Yo soy el doctor Felipe Pineda. Uso el **termómetro** para medir la temperatura de las personas, la **jeringa** para inyectar, la **báscula** para conocer su peso.



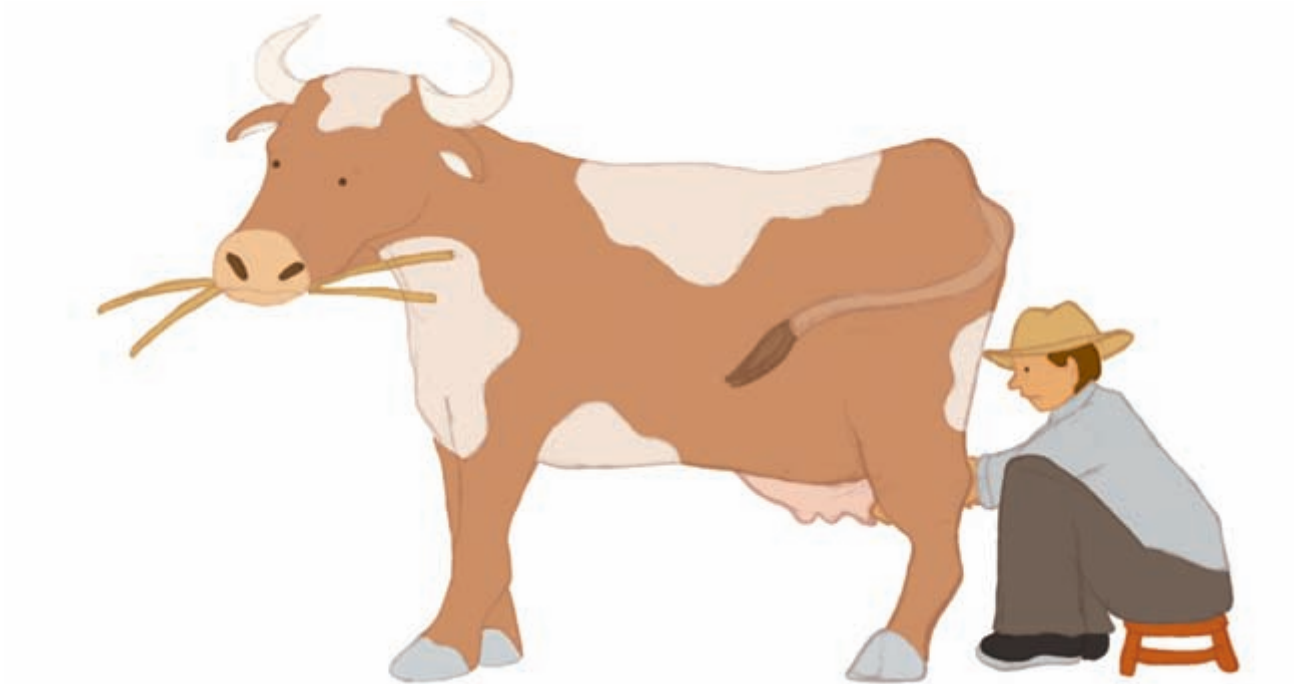
Yo acomodo las cosas en una bodega. Uso _____ y _____ para guardar las mercancías. También reparto los pedidos, para eso uso la _____.

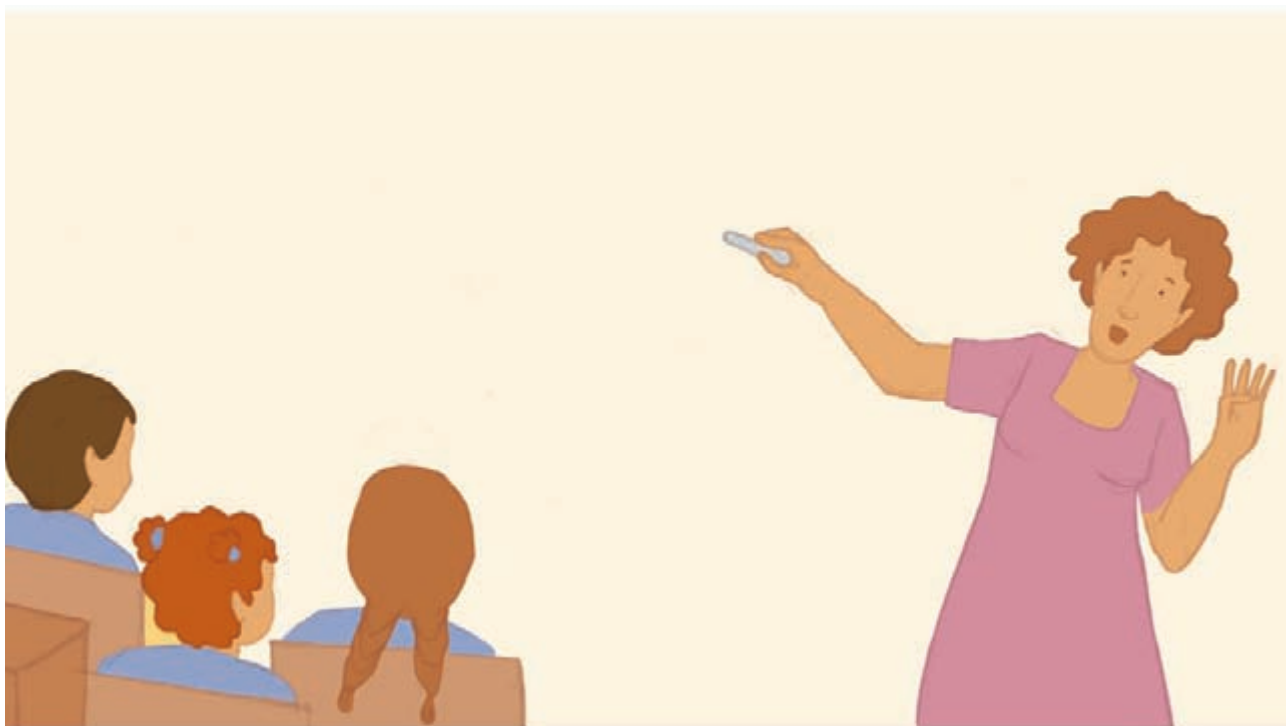


Mucho gusto, yo soy cocinera. Uso el _____ para partir o picar los ingredientes, el _____ para ponerlos en la estufa y el _____ para freír el guisado.



- ◆ Dibuja la herramienta que necesita cada persona en las situaciones siguientes.





◆ **Escribe para qué sirven las herramientas, de acuerdo con el oficio de las personas, en las situaciones siguientes.**

Yo despacho productos en una tienda y utilizo el lápiz y papel para...

Yo soy carpintero y utilizo clavos para...

Yo soy enfermera y utilizo la báscula para...

Yo soy cafeticultor y utilizo la canasta para...

Yo soy tejedora y utilizo la aguja para...

◆ **Pregunta a una persona que conozcas acerca del oficio que tiene. Escucha lo que te comenta y escribe los nombres de las herramientas o materiales que mencione y para qué los utiliza.**

Su oficio es: _____

Las herramientas o materiales que utiliza son: _____

Las utiliza para: _____

Actividad 9 Las palabras de nuestro trabajo

♦ Reflexiona en lo siguiente.

¿Te has puesto a pensar en todas las actividades que tú desarrollas para realizar tu trabajo?

¿Cuántas herramientas utilizas?

¿Cuáles materiales requieres para realizar las actividades?

♦ Completa lo siguiente de acuerdo con la actividad que tú realizas.

1. Mi trabajo es:

2. Las actividades que realizo en mi trabajo son:

3. Los nombres de las herramientas o instrumentos que utilizo para realizar mi trabajo son:

Disfrutemos de la lectura y la escritura

♦ Consulta y lee en tu Antología “El ángel de los caminos” y después escribe los oficios que apoyaba el ángel en su pueblo.

No 

[illegible]

Schanebal
chajpanbil k'op jun

Te biluketik sok te bintik ay
ayik ta jun



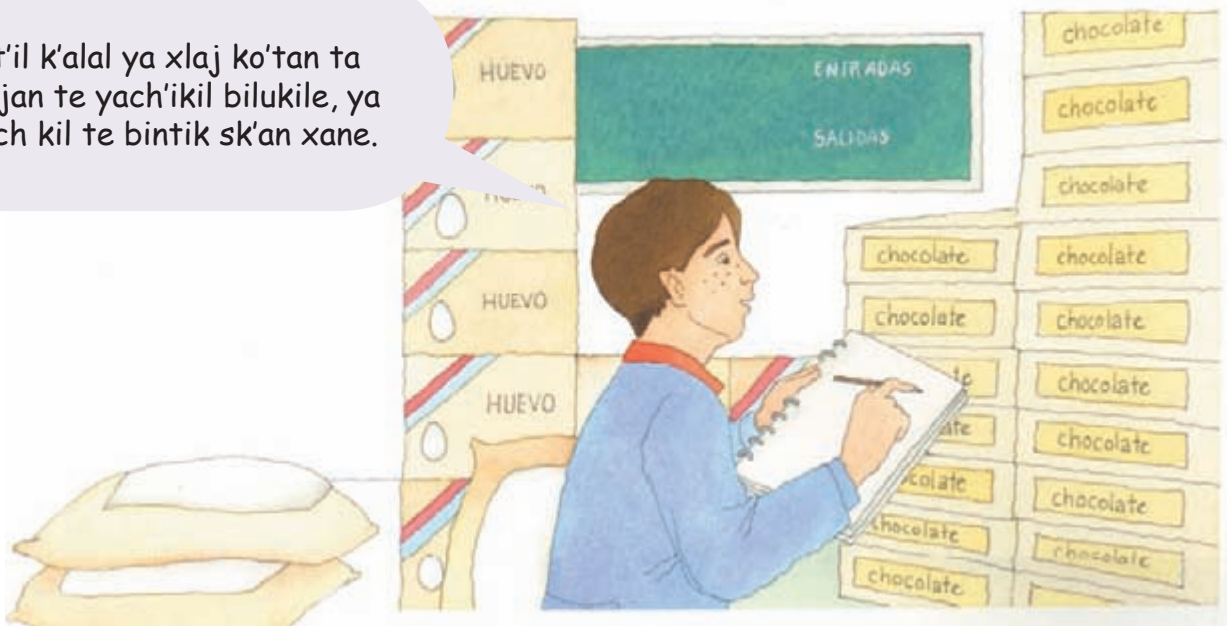
Li' te chajpanbil k'op ito, ya me sna'bey sbaj sok
sjolinel te bintik lon xtuun ta schajpanel, swajanel
tejuju chol te bin ya yich' k'anele jich bit'il xkaltik
yu'un ma' xch'ay ta ko'tantik te bin ya jmantike,
spakel te biluketike, sk'ejel o schajpanel, jich
yu'un, tey ya sna'bey sk'abal te bintik ut'il
ts'ibayel ya sk'ane.

Slajunebal ya'telil jun Te sjunil wajanbil te biluketik

Ajux sok orégano ayix ku'un...
Kunta ja' nax spisil ya'el abi.



Bit'il k'alal ya xla' ko'tan ta
sk'o'jan te yach'ikil bilukile, ya
xjach kil te bintik sk'an xane.



Ya jcholantik ta jun yu'un jich
ya jna'tik stojol a jay tul ya xljaj
talik.

Mach'atik te ya jkik'tik ta il
k'in yu'un nujpunelile.



Ya chol kiltik te me
spisil laj jmantik te
binti k'anbilotik yu'un
anop june.



Li' ay ku'un te
sjunil te binti
k'anbilotike.

◆ X-awil me sok k'opona ta juju chajp te bin ay ta lok'onbaile.

◆ Sutaj te k'opetik ya awich' albeyel li'e.

¿Bin yakal spasbelik ja'ik ito te lok'onbailetike?

¿Bin swentail? _____

Sbuluchebal ya'telil jun



Cholanbil ta jun sok te biluketik

◆ X-awil me ja'i lok'onbail ito sok k'opona te bin ya yal yu'un ay ta spasele.



Te chajp winik-ach'ix ya sk'an nujpunkix jich yu'un ta juju tul ya sts'ibayik te bin ya xtuun yu'unik ta snaike.

- ◆ **Lek x-ak'oponbey te sbiil te biluketik ts'ibabil ta june ta banti nakal te "A".**

Sbiil biluketik te ay ta "A"

Bojchetik
Spayibal we'el uch'el
Yu'un mesojel na
Wayibal
Mujkilal tsots
Mexa
Xila
Sak' k'u' pak'il
Wol rario
P'in bojchetik
Majkil ti' na
Yawil junetik

- ◆ K'opona te sbiil biluketik banti ts'ibabil ta jun yu'un "B" sok tsaja ta ilel te bintik biluketik ts'ibalix sbiil ta yan wel jun pasbil ta banti sjunil "A".

Sbiil biluketik te ay ta "B"

Wayibal
 Ts'amjolil
 Yuk'al sbej pasel k'ajk'
 Syaweil naj
 Slok'onbil sitil
 Rario
 Sna tsa'nejibal
 Mexa
 Xila
 Snaj sk'ejojibal a'tejibaletik
 Sujtojibal kukub
 Yawil junetik

◆ Sutaj te k'ope.

Mach'a laj cholan spasel te ts'ibayel ta sbiil te biluketik ay ta ts'ibabil jun "A" sok te sbiil te biluk cholanbil te ay ta ts'ibabil jun yu'un "B".

¿Bin yu'un?

◆ K'opona te june sok nopa ta awo'tan.

Te cholanel ta jun te biluketike ja' jich ya stak' ta pasel yu'un sk'ojanel ta lek te bin ya jpastike, tey a mine ya yich' najkanel sbiil kersanuetik a, biluketik, bintik ya ka'beytik sbujts' we'el kuch'baltik, biluk yantik xan a. Ja' jich ya xtuun ku'untik scholanel te bintik ya jk'antike, yu'un yich'el beel ta wenta o yu'un jich ya tajtik ta scholel ta ilel a. Te scholanel ta jun te biluketike ja' jich ma' xch'ay ta ko'tantik te bin ya jk'antike, sok ja' jich pastik lek te ka'teltike, ma' jch'aytik k'a'al a, kiptik a sok ma' ayuk bin chujkul tajtik a.

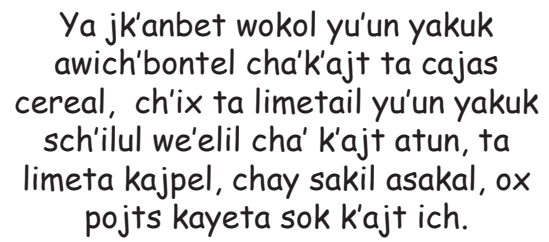
Bujts'antesa awo'tan ajk'uk ta tajimalil yu'un banti yajtalul
 "Swajanejibal te k'opetike", te tey ay ta sbabil xajt'
 chajpanbil jun yu'un te yixta'intayel snopel jun ta sjol ta
 sbabial ta chajp ta: ta spatilal cha' ts'aka xan te bin yakal
 apasbel ta june.

◆ K'opona te june sok tsaja junuk.

- Stak'atesel pats'bil wajetik.
- Spasel wol naj.
- Spasel lijk k'u'il.
- Smanel bintik ya xtuun yu'un ta snopel jun te ya snich'ane.

◆ Cholanbeya sbiil ta jun te biluketik te bin ya xtuun yu'un spasel
 te bin la atsaj ta spasele k'alal laj awo'tan ta spasele abeya yil
 te nopteswanej awu'une.

- Yu'un xjachibale ja' me te *Las
mañanitas*, ta spatilal ya jtijtik,
Sergio el bailador yu'un jich ya
sbujts'ane ya ya'ayik te k'ine, ya
jtijbeytik te, *Juana la cubana*
sok ek te, *El baile del venado*
Yu'un ta slajibal ya jtijbeytikik
Flor de Azalea k'alal yu'un lek
lamalik ge.

[illegible]

Ak'tilabeya yejtal te biluketik
te ya awich' albeyel sbiile, yu'un
ya kiltik a te bintik sk'an ku'untik
ta smanele. Ay ku'untik: cha' wel
jun, ch'ix ts'ibajibal, k'ajt caja
sbonil jun, ch'ix xuch'il jun, ch'ix
p'iswanej, cha' ox ch'ix texerex,
wel sjunil yu'un cholbil a'ayej...



Sjunil yu'un ya xtuun ta nop jun:

Ch'ix ts'ibajibal
Ch'ix p'iswanej
Cha' ox ch'ix texerex
Cha' wel jun
Wel snajul *geometría*
P'ij xoxibal sni' ts'ibajibal jun
K'ajt skajail yu'un te bon
lok'onbail
Wel jun yu'un cholbil a'ayej
P'ij stup'ibal jun

Kich'tik me ta wenta ta lek te bintik ya jlajintik sok tak'in yu'un ja'i uj ito. Ya me jmantik we'el kuch'baltik ta ch'iwich, xanabik te alaletike; ja' nix jich stojel te slok'ol naje, stojel te jk'ajk'tike, te ja'e, te ch'ajan k'ine. Ya me jmantik te slumil te ts'unubiltike sok jmantik te sbak' te granadas sok te iche.



Sjunil yu'un ya xtuun tak'in:



◆ Nopa ta awo'tan ito.

¿Tuunbal bayel awu'un te sjunil sbiil biluketik cholanbil ta ilel ta banti lok'onbailetik te laj awilixe?

¿Pastaj bal ya'telul pajal jich xwal te bit'il ma' ayukuk te sjunile?, ¿bin yu'un?

Mulantik ta spasel te k'op june sok te sts'ibayel june.

- ◆ Taja ta ilel sok k'opona te Sjunil yu'un tsobil ts'ibabil k'opetik. Pasbil sjunil yu'un, "Sk'op ya'yejul sjo' kajal k'ajk'al" ta spatilal, ts'ibabeya wel sjunil bintik ya xtuun yu'un spasel te tul skuxinel te kersanue.

◆ Sutaj te bin ya awich' jok'obeyele.

¿Bintik k'op a'ayej awa'ayej stojol te sk'oplalil yu'un achiknaj tel te kersanue? Ts'ibaya te bin jechuk te sjeltilayo sbaje.

Yilel jbajtik te bin nojpenix ku'untik

¿Bin ut'il laj ka'ay jbjaj?

♦ **Sutaj te k'ope ya me atsaj junuk banti ja' jich sujtib te k'ope.**

¿Binti yilel laj awil te ya'telul apastaj te pojch jun li' ito?

- a) Tulani
- b) Ben tulan
- ch) K'un

¿Binti ut'il laj awil k'alal yakal apasbel te ya'telul te june¿

- a) Ma' bi chikan
- b) Bayel laj xiwtesbon ko'tan
- ch) Laj xiwtes ko'tan

¿Bintik te bayel laj amulan yu'un spasele?

- a) Ja' te sk'oponele
- b) Ja' te sts'ibayel june
- ch) Ja' te muk'ul chajpanbil june
- ch')Ja' te ixta'bil june

¿Bintik jechuk a te lon chujkun laj awil yu'un spasele?

- a) Ja' me te sutel te k'ope
- b) Ja' me te sts'ibayeale
- ch) Ja' me te sts'akaytesel k'ope



Ts'ibaya te bintik xmelet awo'tan yu'un, te me aye, ja' me ta stojol
te bintik laj awilix tel li' ta pojch june. Ta spatilal ts'iin, mel beya
ya'ay ta stojol te awaj nopteswanej awu'unej.

Ya jcha' iltik xan

◆ Ts'akaytesa te k'ope sok tulan x-ak'opon.

Ja' jbiil: _____

Ay joy, ma' ayuk joy: _____

Ja' ja'tel te: _____

Ja' ya jmulan te: _____

- ◆ Abeya staj sbaj sok kisbil jun te bin ya sjok'oy ya'aye sok te banti ja' jich sujtib te k'op albile. X-awil te banti pasbilix chajp sk'oplalile.

a) ¿Bin sbiil?

Banti ay snaj

b) ¿Banti p'ek'ajem?

Binti ya x-a'tej

ch) ¿Bin ajtalil a p'ek'aj?

Bin sbiil ta lum bati p'ek'aj

ch') ¿Banti jachem?

Schajpal sbiil

e) ¿Ay bal sjoy, tek'el bal?

Yajtalul k'a'al p'ek'aje

i) ¿Binti a'telil ya spas?

Skuxinel stukul bal, ay bal sjoy

Ak'beya sujtib te k'ope:

a) Schajpal abili; b) Banti a'inat; ch) Yajtal k'a'all a'inat; ch') Banti ay anaj; e) Te akuxinel ay bal ajoy o ma'uk bal; i) Binti ya apas.

◆ Ts'ibabeya sbiil te bintik junetik ay awu'un ta atojole.

◆ K'opona awa'ay ja'i jun ito sok ts'ibabeya sbiil.

Sitalá, Chiapas; yu'un 31 uilal mayo 2005

Me':

Ben bujts'an nax ko'tan yu'un te k'alal laj kilbet te ajune, lek ay te bit'il bujts'anix k'inal ya ya'ay te jtate, yu'un a me to bayel yakal jmelbelix ko'tantik yu'un te schamele ya jkalbet awa'ay ta atojol te awil mam ach'ix Maruche, yakal ta ch'iel bayel, ya xlok'ix yu'un yalel xojt'ol xojt' k'opetik.

Te ka'tele lek ayon, ja' nax te ay bayel bintik ayotik ta spasel yu'un te smanel te sk'u' spak' yu'un ta nop jun te alaletik ja' skaj te ya x-ochikix ta nop june.

Ich'aik spatibal awo'tanik ta apisilik tey ayexe.

Ja' me te awal Petule.

Te june ja' sbiil: _____

◆ Tsaja ta baay jich sujtib te k'op a'ayej ay ta jojk'oyele.

¿Bintik k'opiluk te laj yich' alel ta ts'ibabil jun yu'un te me'il sok skereme?

- a) Me'il, tatil, a'telil
- b) Me'il, tatil, mamil ach'ix, keremetik
- ch) Me'il, tatil, mamil ach'ix, kerem alil

Mach'a laj sts'ibay te tikonbil june.

- a) Te ij mam ach'ix Maruche
- b) Te yal Petule
- ch) Te state

Mach'a baem ta stojol te tikonbil jun pasbile

- a) Ja' te Sitalae
- b) Ja' te a'telile
- ch) Ja' te me'ile

◆ Ts'ibabey bintik yilel skuxinel chajp yaju'al wel ta najile te mach'a ana'obey sbae. Manchuk sch'ay ta awotan stuun k'opetik te ya ya yich' alel te mach' ay nopol ku'untike Tesel.

Sujtib te k'ope:

Te jun pasbile ja' te tikonbil june.
ch, b, ch.

◆ Ts'ibaya te bin a te ya'telik te chikan ta ilel li' ta lok'onbaile, ja' me chikan te bin yakal spasbelike.

Te jo'one ja' ya jman te
chi'paje, te bok itaje, sok
te nichim wamaletike, ya
me tijtanbey stanul sok
lek ya kil yu'un jich ya
jchon a.

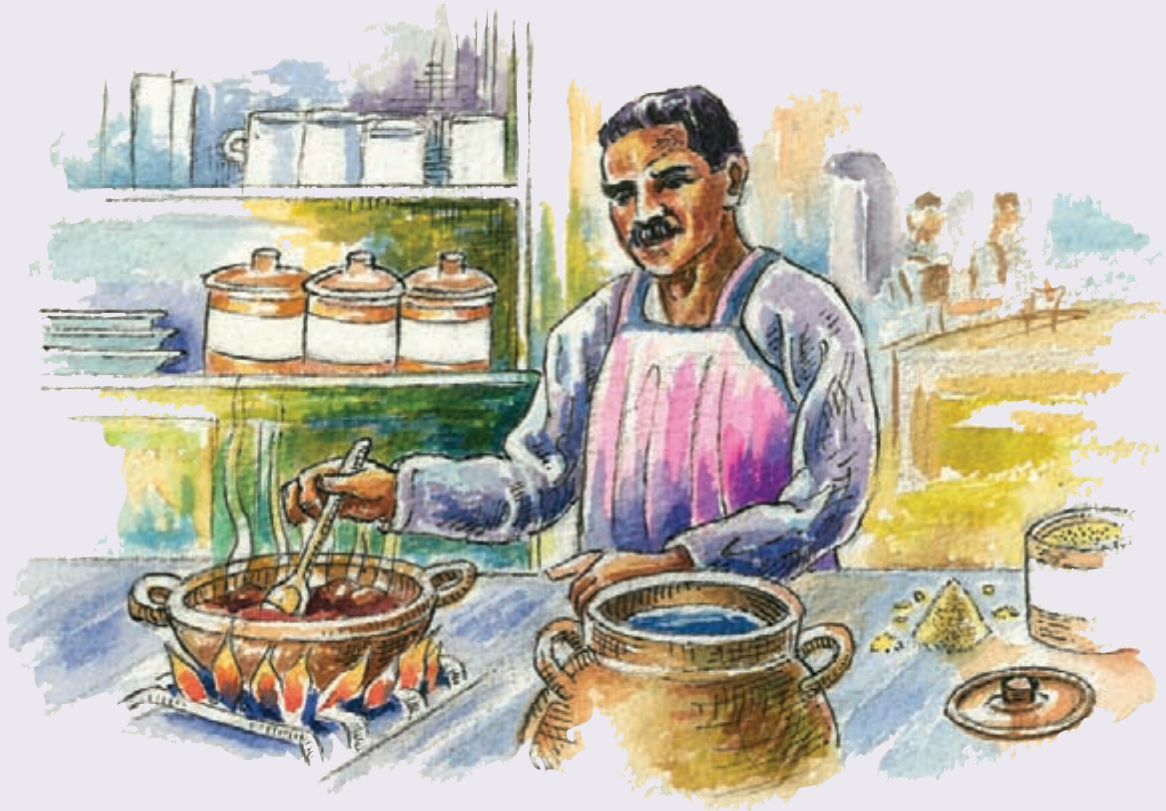
Te jo'one ja' me ya
ka'telik ta spasel te
stsotsil te (borregoetike)
ya jpas ta naj sok ya jal
ta tsekil.

Te ka'tele lon t'ujbil, ja'
ya jkantay te jnaje sok te
kal nich'ane. Ya te k'u'
pakale, ma' jich ya me
jk'anbey yok sk'ab te
alnich'aniletike sok te joy
winike, ja' skaj te bit'il yu'un
ku'untik ta jpisiltik te naje.

Te sujtib te k'ope:

Chon bok itajo, chonbawanej ja'labajel ants, kanan naj ants.

- ◆ X-awil lok'onbailetike yu'un ta spatilal k'opona te ts'ibabil june sok ts'akaytesa te k'opetike ja' chikan bin ay ta lok'onbale.



Te jbiile ja' Xun *Domínguez*. Jo'on pas lurceon.

Ya jtuuntes te muk'ul _____ yu'un spasel
te slurceil sok ya'lel sch' wakax sok cajeta. Yo'tik ya jkap ta stijel
sok te _____,

_____ sok
_____.

- ◆ Ta wel ajun yu'un yilel abaj te me yakal ta nojpel awu'une jich tey ya xjach acha' nop xan ta juju chajp te bin laj awilix tel li' ta pojch june, sok me te nop nopteswanej awu'une.

Tema 4 Las cosas y los objetos en los escritos



En este tema reconocerás las situaciones en las que es de gran utilidad hacer una lista, por ejemplo, recordar lo que debemos comprar, empacar, guardar o hacer. Además, reconocerás diferentes formas de escribirlas.

Actividad 10 Las listas de objetos

♦ Observa y lee cada situación.

Ajos y orégano ya tengo...
Creo que eso es todo.



Después de acomodar la
mercancía nueva, sacaré la lista
de lo que hace falta.



Vamos a hacer una lista para
calcular cuántas personas son.



¿A quiénes vamos
a invitar a la boda?

Vamos a revisar si
compramos todo lo
que pidieron en la
escuela.



Aquí tengo la lista
de útiles.

♦ Responde las preguntas siguientes.

¿Qué hacen estas personas? _____

¿Para qué? _____

Actividad **11** La listas y las cosas

♦ Observa la imagen siguiente y lee la situación.



Esta pareja piensa casarse y cada quien hace una lista de las cosas que van a necesitar para su casa.

♦ Lee la lista A con detenimiento.

Lista A

Trastos de cocina
Estufa
Cosas de limpieza
Cama
Sábanas y cobijas
Mesa
Sillas
Lavadero
Radio
Batería de cocina
Cortinas
Librero

- ◆ Lee la lista B y selecciona los objetos que se encuentran en la lista A.

Lista B

Cama
Almohadas
Instalación de luz
Cerradura de la puerta
Televisión
Radio
Letrina
Mesa
Sillas
Caja de herramientas
Taladro
Librero

Responde.

¿Quién crees que hizo la lista A y quién la lista B?

¿Por qué?

♦ Lee y piensa.

Las listas son una forma de organizar la información, en ellas se presentan nombres de personas, objetos, ingredientes, etcétera. Nos sirven para llevar una relación ordenada de éstos, para su registro o verificación. Una lista puede ayudar a que no se nos olvide una información determinada, nos permite trabajar mejor y ahorrar tiempo, energía y sorpresas desagradables.



Diviértete un rato con el juego 13, "El orden de las palabras" de la primera parte del Folleto Juegos con imaginación; después continúa con las actividades de este libro.

◆ Da lectura a las actividades siguientes y selecciona una de ellas.

- Cocinar tamales.
- Construir un cuarto.
- Confeccionar una prenda de vestir.
- Comprar útiles escolares para tu hijo.

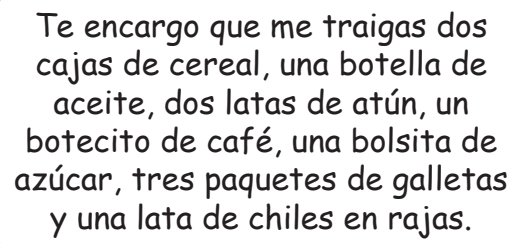
◆ Haz una lista de los objetos que necesitas para llevar a acabo la actividad seleccionada. Muéstrala a tu asesor o asesora.

Actividad 12 Las situaciones y las listas

- ◆ Escribe las listas necesarias para cada uno de los casos siguientes.

Lista de canciones:

[illegible]

[illegible]

Palomea los útiles que te vaya nombrando, así veremos cuáles nos falta conseguir.

Tenemos: dos cuadernos, un lápiz, una goma, un sacapuntas, una caja de colores, un pegamento, una regla, unas tijeras y un libro de cuentos.



Lista de útiles escolares:

Un lápiz
Una regla
Unas tijeras
Dos cuadernos
Un estuche de geometría
Un sacapuntas
Una caja de colores
Un libro de cuentos
Una goma

Hay que tener bien claro los gastos de este mes. Tenemos que comprar la despensa en el mercado, los zapatos de los niños; también pagar la renta, la luz, el agua, el teléfono. Hay que comprar el abono para las plantas y las semillas para las granadas y los chiles.



Lista de gastos:

◆ Piensa en lo siguiente.

¿Qué tan útiles fueron las listas en las imágenes anteriores?

¿Las actividades hubieran resultado iguales sin ellas?, ¿por qué?

Disfrutemos de la lectura y la escritura

◆ Consulta y lee en su Antología el texto, “Leyenda del Quinto sol” y, posteriormente, escriba una lista de los intentos para crear al hombre.

◆ Contesta.

¿Qué otras historias relacionadas con la creación de la humanidad conoces? Escribe en qué son diferentes.

Autoevaluación

¿Cómo me sentí?

♦ **Contesta seleccionando la respuesta que consideres adecuada.**

¿Qué te parecieron las actividades de esta unidad?

- a) Difíciles
- b) Muy difíciles
- c) Fáciles

¿Cómo te sentiste al momento de realizarlas?

- a) Tranquilo
- b) Muy nervioso
- c) Nervioso

¿Cuáles fueron las actividades que más te gustaron?

- a) Las de leer
- b) Las de escribir
- c) Las de la Antología

¿Cuáles fueron las actividades que más se te dificultaron?

- a) Las de contestar
- b) Las de escribir
- c) Las de completar

Escribe tus dudas, si es que las tienes, que se deriven del trabajo con esta unidad. Después, coméntalas con tu asesor o asesora.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins or other markings on the paper.

◆ Completa y lee en voz alta.

Me llamo: _____

Mi estado civil es _____

Me dedico a: _____

Me gusta: _____

◆ Relaciona con una línea la pregunta con lo que solicitan los documentos. Ve el ejemplo.

a) ¿Cómo te llamas?	Domicilio
b) ¿Dónde naciste?	Ocupación
c) ¿Cuándo naciste?	Lugar de nacimiento
d) ¿En dónde vives?	Nombre completo
e) ¿Eres casado o soltero?	Fecha de nacimiento
f) ¿En qué trabajas?	Estado civil

Respuestas:

a) Nombre completo; b) Lugar de nacimiento; c) Fecha de nacimiento; d) Domicilio; e) Estado civil; f) Ocupación.

- ◆ Escribe los nombres de los documentos personales que tienes tú.

- ◆ Lee el documento siguiente y escribe el nombre del mismo.

Sítala Chiapas; Sina 31 de mayo de 2005

Mamá:

Me dio gusto recibir su carta, qué bueno que papá ya está bien, porque nos habíamos preocupado mucho por su salud.

Le cuento que su nieta Azucena está creciendo mucho y ya dice algunas palabras cortas.

En el trabajo me va bien, aunque ahorita tenemos mucho qué hacer por lo de la compra de uniformes para los niños que van a entrar a la escuela.

Saludos a todos por allá, un abrazo.
Su hijo Pedro

El documento es: _____

♦ **Selecciona la opción que conteste las preguntas.**

¿Cuáles son las palabras que se refieren a la familia en el escrito anterior?

- a) Mamá, papá, trabajo
- b) Mamá, papá, nieta, niños
- c) Mamá, papá, nieta, hijo

¿Quién escribe la carta?

- a) Su nieta Azucena
- b) Su hijo Jaime
- c) Su papá

¿A quién está dirigida la carta?

- a) A Culiacán, Sinaloa
- b) Al trabajo
- c) A la mamá

♦ **Escribe cómo es alguna familia que tú conozcas. Recuerda utilizar las palabras que mencionan parentesco.**

Respuestas:

El documento es una carta.
Para las opciones: c, b, c.

♦ **Escribe cuál es el oficio de las personas siguientes, de acuerdo con lo que hacen.**

En este negocio, lavamos y planchamos la ropa cuidando que no se maltrate, por lo regular siempre nos dejan prendas delicadas o difíciles de lavar en casa.

Yo reparto la correspondencia en las casas, también en algunos negocios y empresas. Ando por muchos lados.

Mi trabajo es muy bonito, aunque no es remunerado, cuido mi casa y a mis hijos. Preparo la comida, lavo y arreglo la ropa, pero siempre pido apoyo de mis hijos y mi esposo, porque la casa es de todos.

Respuestas:

Tintorero, cartero, ama de casa.

- ◆ Observa la imagen siguiente, después lee el texto y complétalo de acuerdo con lo que se encuentra en ella.



Mi nombre es César Maciel. Soy dulcero.

Uso una _____ grande para los dulces de
leche y cajeta. Ahora preparo una mezcla de _____,
_____, _____,
y _____.

- ◆ En tu Hoja de avances repasa cada punto correspondiente a esta unidad, junto con tu asesor o asesora.



Schebal pojch jun

Yu'un sbeentayel te jbeje

Unidad **2**

Para andar
los caminos



Te bin ya sk'an ko'tantik
yu'une.

Li' ta pojch jun ito:

Propósitos
En esta unidad:

Ya me sk'an te yakuk
sjolin ta ilel te bintik ay ta
lum k'inale, bintik ay ta
slumale sok te yakuk staj
ta lejel te banti ay te lum
k'inaltike.

Descubrirás los elementos
del paisaje. Los lugares de tu
comunidad y su localización
en relación con nuestro país.



**Ya me sk'an sna'bey sbaj
sok ya me stuuntes te yajtal
k'a'aletike, ja' nix jich te
slok'onbail te lume yu'un
ya yich' jinel te sjamalal
k'inale sok te jamalale.**

Reconocerás y utilizarás
calendarios y croquis para
ubicarte en el tiempo
y en el espacio.

**Ya me sk'opon sok ya me
sts'ibay xojt'o xojt' ts'ibabil
k'opetik banti ya yal te
sk'oplalil te slumale sok ya
yalbey sk'oplalil te bintik
ya spas ta yoral k'inale.**

Leerás y escribirás textos
cortos con información sobre
tu localidad y tus actividades
en el tiempo.

**Ya me xk'ot sna' stojol sok
ya me schol ta sts'ibayel
sok sk'op ya'ayej ta stojol
te bin yilel te k'inale.**

Comprenderás y expresarás
por escrito tus ideas sobre
el tiempo.

Sbabial chajpanbil
k'op jun

Bintik ay ta lum k'inale



Li' ta chajpanbil k'op june ya me sjolin ta ilel te
biluketik tey ay ta lumalile banti kuxolotike, yu'un
jich ya xju' cholantik ta alel te bin ay ta lum k'inale.

Yoxlajunebal ya'telil  Te st'ujbilal lum k'inal

◆ Na'liya te slok'onbail te st'ujbilal lum k'inale.



◆ Ts'ibaya te bin laj awil tey ta lok'onbaile.

- ♦ Ma' x-ana'liy te st'ujbilal lum k'inal ay ta lok'onbaile tsaja te k'ope: jich, Ma'uk o Ma'ayuk, ja' me chikan te bin laj awil tel lok'onbaile.

Bintik ay ta st'ujbilal lum k'inale

	Jich	Ma'uk	Ma'ayuk
Te chije ay ta pamal k'inal.			
Te k'ajk'em ay ta yolilal tojolal k'inal.			
Te muk'ul ja'e ay ta sbaj ch'ulchan.			
Te pasbil beje ya xk'ax ta muk' ja'.			
Te palmeraetike ayik ta sts'eel ta muk'ul ja'.			
Te ch'ul naje ay ta sti'il lum.			
Te makbil ja'e ay ta yalanil tojolal k'inal.			

- ♦ Ts'ibaya cha' ox kumuk yalel a'iyey k'op o yalel k'op yu'un ya'antayel te bin ut'il ya stak' jtajtik k'oel ta xjachibal ta beel li' ta palmerasetike k'alal to ta baay makal ja'e. Tuuntesa me sok ja'i k'opetik ito.

muk'ul ja'	palmeras etik	sti'il muk'ul ja'	tojolal k'inal	muk'ul te'tikil k'inal
ts'unubilet ik	pam lum	chij	makbil ja'	sk'ajkemal wits
muk' ja'	pamal lum	pamal ja'	jemel wits	bej
sbej karo	tokal	ste'ul k'ajk'	wits	pejtaketik

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Te melbil spisil te k'ope ya jna'tik stojol yu'un ya jolintik bin yilel te lum k'inale sok te kersanuetike, jich yu'un ya sk'an kich'tik ta muk' yu'unuk sch'ixet ta alel te k'op ka'ayejtike, k'alal mach'a ya sk'opon o ya'ay stojol te bin yakal ta melel spisile, yu'un jich ya sjolin ta lek te bin ya sk'an yak'ik ta na'el stojole.



Schanlajunebal ya'telil



Bin ut'il ya xju' xk'ootik ta yantik lumetike

♦ Ilawil ja' lok'onbailetik ito.



Zona arqueológica
de Palenque

- | | | |
|---------------------------------|------------------------------|----------------------|
| 1. Templo de las Inscripciones. | 5. Templo del Bello Relieve. | 8. Grupo Norte. |
| 2. El Palacio. | 6. Templo del Conde. | 9. Templo XIV. |
| 3. Templo de la Cruz. | 7. Templo X. | 10. Templo del Sol. |
| 4. Templo de la Cruz Foliada. | | 11. Juego de pelota. |

♦ Nopa ta awo'tan ja' ito.

¿Banti jechuk lumil ya yich' alel?

¿Ay bal awilo o ya bal smulan awo'tan stajel k'oel ta ilel?

¿Banti jechuk pam lumil ay ya akuy?

◆ Sutaj ta alel te binti ut'il ya ajolin u'un banti jechuk bayuk xk'oat te ay te *Palenque*, st'ujbilal te snaj kuj mamil namey k'in al li' ta jlum k'in altike, li' ta slum sk'in al yu'un *Chiapas*.

1. Te me tek'elat ta banti ay te naj yu'un Palacio (2), banti jechuk ya abeentay k'axel te me yu'un ya ak'an xk'oat ta *Templo de la Cruz* (3).

2. Te me ayat ta banti *Templo de las Inscripciones* ((1) (2), banti jechuk ya atojliy k'axel yu'un ya xk'oat ta banti ya xtajinik ta *pelota* (11) sok nix ta *Templo del Conde* (6).

3. Te me tul kersanu tek'el ta *Templo de la Cruz Foliada* (4), binti ut'il ya acholbey ya'ay stojol yu'un ya staj k'oel ta *Grupo Norte* (8), Jich xkaltik, banti jechuk ya sutbin beel sbaj, ya bal sut ta spat, banti jechujk ya xbeen beel.

4. Te me ay mach'a tek'el ta banti *Templo X* (7), binti ut'il ya acholbey ya'ay stojol yu'un ya xk'ot ta banti tajinabal yu'un pelota (11).

♦ **Sujtan ta yilel banti sjunil yu'un ay slok'onbail te Palenque sok ya me atsaj junuk sutibal k'op yu'un bintik ya awich' jojk'obeyele.**

Tey to ta banti *Templo de las Inscripciones* (1) yu'un ya xk'oat ta banti ta *Templo del Conde* (6) ya sk'an ya sutbin beel abaj ta.

- Swa'el ak'ab
- Sk'exanil ak'ab

Tey to ta banti *Templo XIV* (9), yu'un ya xk'oat ta *Templo X* (7), ya sk'an.

- Xbenat k'axel ta sbaj pamte', spat xujk k'axel te *Palacio* (2), ya atojliy beel ch'ixnax.
- Ya atojliy beel ch'ixnax, ya me ataj k'axel ta banti tajimal yu'un *pelota*.

♦ **Sutaj te bin ya awch' jojk'obeyele.**

¿Bin chujkulil ya xk'ot ta stojol te tul kersanu te me ma'bay lek laj cholbeytik ya'ay stojol te bin ut'il ya stak' xk'ot ta stukel ta banti junuk stojol ya xbajte?

¿Bin stuuk te muk' sk'oplalil te ya sk'an lek ya jchol te k'op ka'ayejtike?

Sjo'lanjunebal ya'telil St'ujbilal jlum k'inal ta Jlum k'inale

◆ Nopa ta awo'tan ja'i k'opetik ito.

¿Banti lumil ya akuy te lom t'ujbile?

¿ Bin jechuk te ja' ya yak'bey slekil ta ilele, jich xkaltik, ma' ayuk yu'un te yantik lume chajpal chajp te laj yich' choel ta alele?

◆ Chola ta alel te bin yilel te jlum k'inal banti albile. T'unaj ta yalel jich bit'il cholo chol albile.

- ◆ Ja' x-akuy jich bit'il ayat sok mach'a ya sna' spasel lok'onbaile, te ja'at ts'iine ya ak'an ya slok'tabet awil pam lum k'inal banti bayel amulaneje, yu'un ts'iin amine ya me xjach ap'ip'an ta alel spasil te bin yilele, bin ay tey ae yu'un jich ya smeltsaj a te bin ya yich' lok'tayeale banti ayat ta yalel te lum k'inale.
- ◆ Alaj banti jechuk te ayat ta yalele, jich xkaltik, pam muk' te' ak'etik bal, wol bal naj, pam bal k'inal, ti' muk' ja' bal, yawil bal nichim, tojolal bal yantik xan bal a.

- ◆ Ts'ibaya bin yilel k'inal ya ak'an ya yich' pasel te lok'onbaile: ta k'a'al bal, ta ajk'abal k'inal bal, smalel bal k'a'al, sakubel bal nax k'inal, bin yilel k'a'al xan a.

- ◆ Cholana ta ts'ibayel te biluketik te tey ay ae, ya me stak' awak' ochel ta alel te chambalametike, kersanuetike, te me jich ya sk'an awo'tane awil.

- ◆ Ta slajibal, ts'ibaya bin ut'il ayik sok bin ut'il k'ojanbilik te bilukiletike, te kersanuetike, te chambalamiletik ja' chikan te bin ta ut'il bonbil june.

- [illegible]

Mulantik te sk'oponel sok sts'ibayel te june

- ♦ Taja ta ilel te ajun Sjunil yu'un tsobil ts'ibabil k'opetik "Ajaw yu'un wits Tlacotepec", sok ya me sujtan xan yu'un sts'ibayel te bin ut'il ya akuy ta yalel te lum k'inale banti ay te witse.

Te lum k'inale te ya jkuy ta yalele ja' jich ito:

- ♦ Sutaj te bin ya awich' jojk'obeyele.

Ay wan awa' ayo bey sk'oplal sk'op ya' ayej me'el mamiletik te bin ut'il achik naj pam yawal lum banti nopol nax ayat beele.

Ay 

Ma'uk 

Bin stuuk xkal te ay bayel sk'op ya' ayejul yu'un te ch'ul kananetik te ja' laj schiknajtesik te lum k'inale.

Tema 1 Elementos del paisaje



En este tema identificarás las cosas que se encuentran en la comunidad en la que vivimos, para poder hacer una descripción del lugar.

Actividad 13 El paisaje

♦ Observa el paisaje siguiente.



♦ Escribe lo que observas en esa imagen.

- ♦ Sin ver el paisaje, selecciona: Sí, No, o bien, No hay, según corresponda a lo que observaste en la imagen.

Elementos del paisaje	Sí	No	No hay
Los magueyes están en el valle.			
El volcán está en medio del bosque.			
El mar está encima del cielo.			
El puente pasa sobre el río.			
Las palmeras están cerca del mar.			
La iglesia está a la orilla del pueblo.			
La presa está abajo de las montañas.			

- ♦ Escribe algunos enunciados o expresiones para dar una descripción de cómo llegar desde las palmeras hasta la presa. Utiliza las palabras siguientes.

mar	palmeras	playa	bosque	montaña
sembradíos	pueblo	magueyes	presa	volcán
río	valle	lago	peña	camino
carretera	nube	postes de luz	cerro	nopales

Para llegar a:

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

◆ Lee y piensa.

La descripción nos permite identificar las características de los lugares y las personas; por ello debemos tratar de ser muy exactos con el uso del lenguaje, para que la persona que lea o escuche nuestra descripción tenga una idea clara de lo que queremos decir.



Actividad 14 ¿Cómo llegar a los lugares?

♦ **Observa la imagen siguiente.**



- | | | |
|---------------------------------|------------------------------|----------------------|
| 1. Templo de las Inscripciones. | 5. Templo del Bello Relieve. | 8. Grupo Norte. |
| 2. El Palacio. | 6. Templo del Conde. | 9. Templo XIV. |
| 3. Templo de la Cruz. | 7. Templo X. | 10. Templo del Sol. |
| 4. Templo de la Cruz Foliada. | | 11. Juego de pelota. |

♦ **Piensa en lo siguiente.**

¿De qué lugar se trata?

¿Lo has visitado o se te antoja conocerlo?

¿En qué estado de la República mexicana crees que se localiza?



◆ **Contesta cómo llegarías tú a diferentes partes de Palenque, maravilla arqueológica mexicana, ubicada en el estado de Chiapas.**

1. Si te encuentras en el Palacio (2), ¿por qué lugares debes pasar para llegar al Templo de la Cruz (3)?

2. Si te encuentras en el Templo de las Inscripciones (1), ¿por qué lugares pasarías para llegar al Juego de pelota (11) y al Templo del Conde (6)?

3. Si una persona se encuentra parada en el Templo de la Cruz Foliada (4), ¿qué indicaciones le darías para llegar al Grupo Norte (8), es decir, hacia dónde dar vuelta y debe regresarse, hacia qué lado debe caminar?

4. Si una persona se encuentra en el Templo XIV (9) ¿qué indicaciones le darías para llegar al Templo del Conde (6)?

◆ **Regresa al mapa de Palenque y selecciona las opciones que contestan las preguntas.**

Desde el Templo de las Inscripciones (1), para llegar al Templo del Conde (6) hay que dar vuelta a la...

- Derecha
- Izquierda

Desde el Templo XIV (9), para llegar al Templo X (7), hay que...

- Cruzar el acueducto, rodear el Palacio (2) y seguir derecho.
- Seguir derecho, pasar por el Juego de pelota (11) y dar vuelta a la izquierda.

◆ **Contesta.**

¿Qué pasaría si a alguna persona le damos mal la información de cómo llegar a un lugar?

¿Por qué es importante saber dar indicaciones con precisión?

Actividad **15** Paisaje, mi comunidad

♦ Piensa en lo siguiente.

¿Cuál consideras tú que es el lugar más bello?

¿Qué es lo que lo hace tan bello, es decir, qué tiene que no tengan otros lugares?

♦ Realiza una descripción de ese lugar. Sigue los pasos siguientes.

- ♦ Imagina que estás con un pintor y quieres pedirle un cuadro del lugar que más te gusta, pero tienes que describirle todo lo que en él se encuentra para que tu cuadro quede tal cual es el lugar.
- ♦ Di de qué lugar se trata, es decir, es un bosque, una casa, una montaña, un jardín, una playa, una selva, etcétera.

- ♦ Escribe con qué tipo de luz lo quieres: día, noche, atardecer, amanecer, entre otros.

- ♦ Haz una lista de las cosas que ahí se encuentran, también puedes incluir animales y/o personas, si así lo deseas.

- ♦ Por último, escribe cómo están ubicados y acomodados todos los objetos, las personas o los animales que hayas incluido.

- ◆ Lee a otras personas tu descripción, pregúntales cuáles son los lugares favoritos y comparen similitudes y diferencias. Recuerda que es importante mencionar por qué les gustan tanto.
- ◆ Sigue los mismos pasos para hacer una descripción del lugar donde vives. Menciona qué es lo que hay, a qué hora se encuentran ciertas cosas, qué es lo que acostumbran, cuáles son los lugares más concurridos y cuáles los más conocidos.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

- ◆ Consulta en tu Antología “El nahual del cerro de Tlacotepec” y regresa a escribir cómo te imaginas el paisaje en el que quedó el cerro.

El paisaje que me imagino es:

◆ Contesta.

¿Conoces algunas leyendas de cómo se formó algún lugar cercano a tu comunidad?

Sí ☐

No ☐

¿Por qué crees que hay diversas historias de dioses que crearon lugares?

Schebal chajpanbil
k'op jun

Sjunil lum k'inal *México*, ja' jlum
k'inaltik



Ja'i chajpanbil k'op ito ya me yich' ak'beyel sna'
stojol banti pam muk'ul lumil ain sok banti jechuk
lumil kuxul, ta banti pasbil sjunil slum sk'inalul
México yu'un ya sna'bey lek sbaj te lum k'inale o
te lum k'inaletike sok te spat xujkule.

Swaklajunebal ya'telil Jlum k'inaltik

- ♦ Ilaj awil ja'i sjunil lum k'inale sok, ya me skoltayat ta yilel te nopteswanej awu'onej, ya me alej te banti jechuk pam lumil kuxulat.



◆ Ts'akaytesa te chajpanbil k'op a'ayejetik ito.

Te jo'on ay na ta: _____

Te swe'el yuch'balik lon smulanik ta stuunel li' ta estaroe ja' me ito:

Te sk'u' spak'ik li' ta jlumale ja': _____

Te banti lon smulanik spaxatayik yilel li' ta estaro ja' me ta banti:

Ja' me yu'un te: _____

◆ X-akojtikin ta ilel te lok'onbailetike ya yich' ak'el ya ilel li' ta june, tey amine x-joyan ta makel te bintik chi' pajil bintik ya slok'es ta pasel te estaro awu'une o ja' te banti yat ta kuxinele.





Baan ta yilel ta "sjunil yu'un yixta'intayel snopel jun ta sjol, ta sbabial chajpana ta pasel te yatelul yu'un te sbabial xajt' chajpabil jun", num. 14, "¿binti p'olmalil ya yal tey a?" Ta spatilal ya me sutat xan ta jun yu'un spasel te junetik bin yakal anop bele.

- ♦ **K'opona ja'i ts'ibabil jun ito yu'un ya yalbey sk'oplalil te yilel, skanatayel te te' ak'etik ay ta spamal lum jk'inaltike.**

Te jil schuyubil p'olmalil te ayik ta nailoe ya xjalaj ta liketel beel ta bayel ja'wil yu'un k'alal ya xlaaj ta mele. Te x-ajk' ch'iem ta muk'ul ja'e ya me skuyik ta swe'elik ya stuunik tey ya xkijkaj ta sbej yik'ik a jich yu'un ya xlaaj sok. Jich nix bayel ta koj't muk'ul chayetik ya skuyik ek ta swe'elik, ja' nix jich chambalametik ito, ma' sjolin te sk'apal ch'ohtilabil yu'un kersanuetike, ya nax skuy ta swe'el yuch'bal te alal chambalametik yu'un ja'e jich ts'iin "spisil te bitik xt'ubet ta baj baj ja'e ya yich' tuunel".¹

- ♦ **Nopa lek ta awo'tan ja'i k'op a'ayej ito.**

Bintik chopolil chamel ay ta baj lum k'inal te banti ayat ta kuxinel ta alumale.

Binti ut'il ya awal ta awo'tan yu'un schajpanel te binti yakal ta pasele.

Bin chujkulil ya xk'ot ta stojol ta spamalil lum ku'untike skaj te ma' xkich'tik ta muk' te jo'otik winik, ants te yajwalotik te lum k'inale.

¹ Ts'ibabil jun lok'em tel ta *Secretaría* yu'un *Turismo*, ta yajtalul jun:
http://www.sectur.gob.mx/wb/sectur/seet_conciencia_ambiental

- ◆ Ts'ibaya bin ya'telul ya apasbey te ja'ate sok bin ya awak' ak'op sok yu'un ya akanantay te lum balamilal tey to ta anaje sok ta banti alumale.

Te ya'telul te ya jpase

Te sbiil a'telil ya kal yu'un
ya spastaje

Sjuklajunebal ya'telil



Scholel yilel te estaro
ku'untike

- ◆ Nopa ta awo'tan ja' ito.

¿Binti ya jechuk te ya stak' jtuuntestik yu'un ya jna'tik stojol te banti ayotik ta lumile?

¿Bin ut'il ya sna'ik stojol banti ayik ta beel ta yolil muk'ul ja' te nuxujom ja' winiketike?

¿Sok te mach'atik paxaletik k'alal ayik ta muk'uk tojolal k'inale o ta banti lum k'inale ma'bi xch'iixe?

¿Binti ut'il ya sna'ik stojol te kersanuetik banti stojolok ya xlok'iktel k'alal ya sujtik tel ta spatik te banti st'unojik échele?

♦ K'opona ja'i ts'ibabil k'op jun ito.

Te k'op a'ayej yu'un kuj mamile, ya yal jich te Hoang-ti, ja' laj schiknajteso ta spasel ya'telul yu'un chopol sbaj ta stojolik te yajwal lum yu'un chino, laj snutsutsan ta stsakel sok te chukawaletik yu'une tul muk'ul tu'unel te ma' sch'uun te k'o'pe, ch'ay tup' laj ta ajk'ubal tokal.

Yu'un ya sjolin ta banti aye, laj pas jun "*carroza del sur*". Te ja' jich sbiile, ja' pajal laj sok te *brújula* jich laj loy slok'tay te bit'il tul antse te ja' ya yak' na'tik stojol, te banti ayotike te anto ya sch'ujch'ujtay ta ajk'ol lum. Ja' jich aju' yu'un stsakel te mach'a ma' xch'uun k'op a'ayeje. Jich ya yich' melez ta sk'op ya ayej te yajwal lume te *brújula* ich'bilaj beel yu'un yajwal lum *árabes* tey to ta *China* k'alal to ta *Mediterráneo*, tey laj laj yich' ilel sbabial yu'un a te *europeos*.

♦ Sujtaj te k'o'pe.

¿Bintik xan yantik ya xtuun yu'un ya yak' na'tik stojol te ban jechuk ayotike sk'oplalil? Ts'ibaya cha' ox tenuk.

¿Ay bal awa' ayo stojol ta alel te *rosa de los vientos* sbiile, bin stuuk ya akuy a?

♦ Baan ilaj awil ta slok'onbail pam lum, x-ana'liy te lok'onbail sitile te ay ta banti stojol k'axex te sk'exanil ak'ab, nopa ta awo'tan.

¿Bin ya sk'an yal ta slok'onbail pam lum ay ta ajune?, ¿bin stuuk?



♦ K'opona te june sok nopa ta awo'tan.

Te *rosa de los vientos* sbiile ja' jun bilukil yu'un ya yak' na'tik stojol banti junuk ayotik ta k'inale, laj yich' pasel ta joyol chan sejp alok' ta chajpanel. K'alal ya yich' tuuntesele nail xjach ch'uunel ta alan k'inale, ja' me ya yich' ch'uubil yok sk'ab yich'oj te reloje, jich xkaltik, ya xjach ta stojol k'exanil ya xbajt beel ta wa'elil.

- ♦ Ts'ibaya ta banti *rosa de los vientos* ja' chikan te bintik sbiil ya sk'anbet ta juju chajpe.

Alan k'ina
Ajk'ol k'ina
Malil k'a'la
Slok'il k'a'al

N

O



E

S

- ♦ Ich'a ta muk' nail te slok'onbail pam lum laj awil tel naxixe sok nix te sjunil *rosa de los vientos*, ts'akaytesa ja'i k'op albil itoe.

Ta banti alan k'inal yu'un spamal jlum k'inaltike ja' me tey ayik te...

Ta banti slok'ib k'a'al yu'un spamal jlum k'inaltike ja' me slak'oj sbaj sok te...

Ta banti malil k'a'lal sok ta ajkol k'inal yu'un te spamal slum sk'inalul *México*, ja' me tey ay ek te...

Ta alan k'inal yu'un te spamal slum sk'inalul *Chiapas* ja' me tey te...

Ta slok'ib k'a'al yu'un te slum sk'inalul *Chiapas* ja' me tey te...

◆ Ts'ibaya bintik staroil te spot xujkinej sbaik te banti laj yich'ix ak'el ta ilele. Ya me atuuntes te slok'onbail lum k'inal awu'une sok te *rosa de los vientos* sbiil.

Te banti estaro ayone ja' me spat xujkine sbaik sok te...

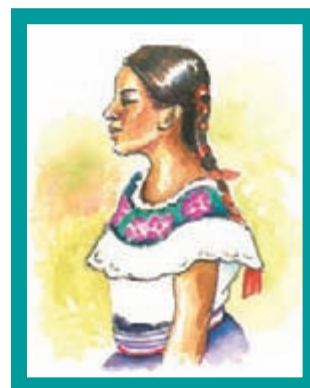
Te estaro yu'un *Michoacan* ja' me spat xujkine sbaik sok te...

Te estaro yu'un *Jalisco* ja' me spat xujkine abaik sok te a...

Te estaro yu'un *Durango* ja' me spat xujkine sbaik sok te...

Te estaro yu'un *Campeche* ja' me spat xujkine sbaik sok te...

- ◆ Abeya staj sbaj sok jisbil ts'ibabil bantik lumil te ja' jich sk'u' spak' ta banti ay lok'onbale sok sbiil slumale.



Tenejapa

Amatenango
del Valle

Oxchuc

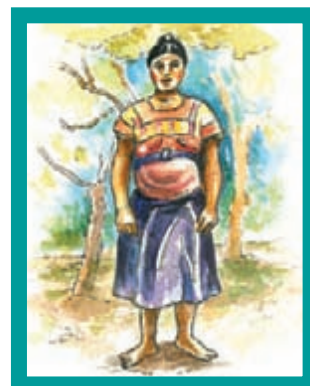
Chilón

Cancuc

Ocosingo

Sitalá

Yajalón



◆ Sutaj te bin ya awich' jojk'obeyele.

¿Bin k'u'il pak'il laj ana'bey sbaj?

¿Bin k'u'il pak'il I ma' laj ana'bey sbaj?

◆ Ak'beya yil te nopteswanej awu'onej o yan tul kersanue bin k'u'il pak'il te ma' x-ana'beyik sbae sok sbiilik te bin lumile yu'un ta apisilik abeyaik sutib te banti ma' x-anaik sch'ujch'utayel sok te bin lumile.

◆ K'opona te k'opetik ito sok ya me ta ts'ibay banti jechuk ja' jich sbiile li' ta lok'onbail ito, banti cholbil sk'oplalil bin ut'il skuxinelik ta juju chajp kawiltik te yaj wal pam lume li' ta slumil pam sk'inalul li ta lumaltike.

Tlaxcala

Guerrero

Durango





Mulantikik te sk'oponel sok te sts'ibayel june

- ◆ Taja ta ilel sok k'opona te sjunil yu'un tsobil ts'ibabil k'opetike "Te xoralul yu'un ujts'iyel", ta banti kistilabil june ya me ats'ibay te bin ut'il ya xtal ta ajol snopel te pam lum yu'un *Guanajuato*.

Te pam lume ja' jich:

- ◆ Sutaj te bin ya awich' jojk'obeyele.

¿Bin ut'il ya awajanbey sk'plalil te melbil sk'oplalil yu'un: bujt'an o'tanil, te mel o'tanil k'ux o'tanil sbilike?, ¿bin yu'un?

Tema 2 El mapa de México, nuestro país



En este tema ubicarás el estado donde naciste y en el que vives, dentro del mapa de la República Mexicana, para conocer mejor ese lugar o esos lugares y sus alrededores.

Actividad 16 Nuestro país

- ♦ Observa el mapa siguiente y, con la ayuda de tu asesor, localiza el estado en el que vives.



♦ **Completa las oraciones siguientes.**

Yo vivo en: _____

La comida típica de mi estado es:

El traje típico del lugar donde vivo es: _____

El lugar más visitado de mi estado es:

Porque tiene: _____

♦ **Observa las imágenes siguientes y encierra en un círculo los productos de tu estado o del lugar donde vives.**





Busca tu Folleto *Juegos con imaginación* y resuelve el juego de la primera parte, "¿De qué producto se trata?" Después continúa con tus actividades.

◆ Lee el texto siguiente relacionado con el cuidado del ambiente de nuestro país.

Una bolsa de *nylon* puede navegar varias decenas de años sin degradarse. Las tortugas marinas las confunden con medusas y las comen ahogándose en el intento por tragarlas. Miles de delfines caen también en la confusión y mueren ahogados por las envolturas. Ellos no pueden reconocer los desperdicios humanos, simplemente se confunden, después de todo “lo que flota en el mar se come”.¹

◆ Piensa en lo siguiente.

¿Qué problemas de contaminación existen en tu comunidad?

¿Cuáles creen que podrían ser las soluciones para combatirlos?

¿En qué daña al país el descuido ambiental de los mexicanos y las mexicanas?

¹ Fuente: Secretaría de Turismo, en

http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/seet_conciencia_ambiental.

- ♦ Escribe las acciones que practicas y las que propones hacer para cuidar el ambiente desde tu casa y tu comunidad.

Acciones que practico

Acciones que propongo hacer

Actividad **17** La localización de nuestro estado

- ♦ Investiga lo siguiente.

¿Cuáles son los artefactos o las herramientas que se utilizan para saber en qué lugar nos encontramos?

¿Cómo se ubican los marineros cuando están navegando en medio del océano?

¿Y los exploradores cuando están en las montañas o en zonas desiertas?

¿Cómo saben estas personas por qué lugar pueden salir o regresar de donde venían?

◆ **Lee el texto siguiente.**

La leyenda dice que *Hoang-ti*, fundador del imperio chino, perseguía con sus tropas a un príncipe rebelde y se perdió en la niebla. Para orientarse, construyó una "carroza del sur", especie de brújula en la cual una figura de mujer siempre apuntaba hacia el sur. Así atrapó a los rebeldes. Se tenía la creencia de que la brújula fue llevada por los árabes desde China al Mediterráneo, donde fue vista por primera vez por los europeos.²

◆ **Contesta.**

¿Qué otros artefactos o herramientas sirven para orientarse en el espacio? Escribe algunos.

¿Has escuchado hablar de la rosa de los vientos?, ¿para qué crees que sirve?

² Fuente: Hemeroteca digital de la ANUIES, en http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/arte_ciencia_cultura/may-jun96/magnest/sec_5.htm

- ◆ Regresa a tu mapa, observa la imagen que se encuentra en la parte superior izquierda y piensa.

¿Qué significa en tu mapa?, ¿para qué sirve?



- ◆ Lee y piensa

La rosa de los vientos es un instrumento para ubicarse en el espacio, se construyó dividiendo un círculo en cuatro partes. Para usarse se parte del Norte y sigue en el sentido de las agujas del reloj, o sea de izquierda a derecha.

- ♦ Escribe en la rosa de los vientos los nombres siguientes donde correspondan.

Norte

Sur

Este

Oeste

N

O

E

S



- ♦ Tomando como base el mapa anterior y la rosa de los vientos, completa las expresiones siguientes.

Al norte de nuestro país están los...



Al este de nuestro país está el...

Al oeste y al sur de México está el...

Al norte de Chiapas está...

Al este de Chiapas está...

♦ **Escribe cuáles son los estados que son vecinos a los que se presentan. Utiliza también tu mapa y la rosa de los vientos.**

El estado en donde vivo tiene como vecinos a...

El estado de Michoacán tiene como vecinos a...

El estado de Jalisco tiene como vecinos a...

El estado de Durango tiene como vecinos a...

El estado de Campeche tiene como vecinos a...

- ♦ Relaciona con una línea los pueblos con los trajes típicos regionales que les corresponden.



- Oaxaca
- Jalisco
- Guerrero
- Puebla
- Durango
- Yucatán
- Nayarit
- Campeche



◆ Contesta.

¿Cuáles trajes típicos reconociste?

¿Cuáles trajes típicos no reconociste?

- ◆ Muestra a tu asesor o a otra persona los trajes típicos y los nombres de los pueblos, y resuelvan juntos los que faltan por relacionar.

Actividad **18** Otros estados de mi país

- ◆ Observa de nuevo el mapa de nuestro país y encierra en un círculo los estados que se encuentran alrededor del lugar donde vives.



Contesta.

¿Conoces alguno de esos estados?, ¿cuáles?

¿Qué estado de la República Mexicana te gustaría conocer?, ¿por qué?

- ♦ Lee las palabras siguientes y escribe la que corresponde en las imágenes que se encuentran a continuación, donde se describe la forma de vida de las diferentes regiones de nuestro país.

Tlaxcala

Guerrero

Durango



Disfrutemos de la lectura y la escritura.

- ♦ Consulta y lee en tu Antología “El callejón del beso” y en las líneas siguientes describe cómo te imaginas la ciudad de Guanajuato.

La ciudad es:

- ♦ Contesta.

¿Cómo clasificarías la historia: romántica, triste, dramática?
¿Por qué?

Syoxebal chajpanbil
k'op jun

Juju chajp te bintik ay ta pam
lume



Ja'i chajpanbil k'op ito, ya me te yich' na'beyel
stojol ba'ay tulanik sk'oplal te lumetike banti
jachemate sok ja' me jich ya xnojp lek awu'un te
bin ut'il ya awich' cholbeyel awa'ay yu'un ya ataj
ta lejele.

Sbalunlajunebal ya'telil



Te slok'onbail ts'ibabil te lumaltike

◆ X-awil te slok'onbail ts'ibabil te bin ut'il ay te pam lume.



◆ Abeya junuk yejtal te banti ja' sujtib lek ya awil te k'ope ja' me chikan te bin laj ataj ta ilel ta ts'ibabil slok'onbail jun yu'un pam lume, ya me atsoyanbey junuk jich ito ✓ ta banti yutil lukul kisbil june.

Ta stojol k'axel ta swa'el, k'abtik yu'un te yawil kux o'tanile tey ay te...

- Snajul poxe ()
- Ch'ul naje ()

Ta stojol k'axel ta jk'exantik te ba'ay te snajul poxe tey ay te...

- Ch'ul naje ()
- Snajul nop june ()

Te baay snajul nop jun sok ta baay ch'ul naje tey ay te...

- Yawil kux o'tanile ()
- Kiosco ()

♦ **Nopa ta awo'tan ja'i k'opetik ito.**

¿Bin jechuk ay ta alumal?

¿Banti stojoluk ay?

¿Jich snajtil yiloj te banti ay anaj te bintik ayej?

- ♦ **Ts'ibabeya junuk slok'onbail jun te alumale; ta sbabiale nail x-awak' ta ilel banti ay te anaje. Nopa ta ajol banti ayik bintik ay yu'un te yaj wal lum (snajul p'olmalil, snajul nop jun sok yantik xa a), te bintik ay te biluketik ya xtuun ta alumale. Ya stak' awil te slok'onbail jun yu'un alumale.**



- ♦ K'opona te june sok tsaja junuk atsajunuk, ya me x-awa'bey yejtalil sok ✓ jich o ma'uk, ja me chikan te bin yich'o ta stojol te alumale.

Bin yich'o te jlumale	Jich	Ma'uk
Ay pasbil sbej karo.		
Ay pasbil sk'ajk'.		
Ay ch'ajan tak'in yu'un banti ya xk'ax k'op.		
Ay sbej ya'alik.		
Nitbil ya'alik.		
Ay poxtawanej yu'unik.		

- ♦ K'opona ta a'iyey k'op chajpanbile.



◆ Nopa ta awo'tan ja'i k'opetik ito.

¿Banti jechuk lumil te na'bil lek sbaj tey ta pam lume?

¿Ay bal jich te bit'il bayuk xbaat ay anix tey a ta pam lum?

¿Ta banti kaxlan lum, jich bit'il, banti ya yich' chonel kaxlan waj?,
¿banti jechuk ay jich abi?

◆ Cholana ta ts'ibayel sk'op ya'ayejul te lume, ja' me jich jichtik pajal sok tebuk te bit'il laj awilix tel naxe, banti ya acholan ta yalel bin ut'il ya awalbey tuluk jlumaltik yu'un ya xk'ot ta anaj.

◆ K'opona te june sok nopa ta awo'tan.

Bayel ta ch'oj te bit'il ma' xju' ku'untik yak'el ta lek te k'ope o yu'un st'unel te bin ya kich'tik cholbeyel ka'aytik te k'op a'ayejile manchuk ta cholbil ta k'op o ts'ibabil te k'ope, jich yu'un k'alal ya kak'tik te k'ope o k'alal ya yich'tik ta jtojoltik te k'op a'ayeje, ya sk'an alal sok te ba'ay jechuk o bin ay slak'oj sbaj sok te banti ya jcholtik ta alele yu'un ma' wokolok ta na'el stojol a sok te mach'a ya yich' te k'ope ya sna' stojol lek te bin ya kalbeytike.

Tab ya'telil



Stajel ta leel te lumlumtike

♦ Sutaj te k'ope.

¿Bin ut'il ya ana'bey sbaj te yawil bok itaj te banti ayat?

¿Bin ut'il ya ana' stojol te banti ya xchonot te poxetike?

♦ Kojtikina ta ilel ja'i slok'onbail pam lum ito te ja' yu'un yajwalul te tsob te pam lume.



- ◆ K'opona te albil k'op a'ayejetik ito sok ya me ats'ibay te juju p'al k'op jich o ma'uk ja' me chikan te lok'onbail laj yich'ix ilel ajk'ixe.

	Jich	Ma'uk
Te snajul nop june ay ta sts'e'el snajul poxil.		
Te ch'iwiche nopol yiloj sbaj sok te mukenale.		
Te ch'ul naje ay ta yolilal lum.		
Te yawil banti ya stsob sbail te kersanuetike ay ta yolilal sok te mukenale sok snajul pox.		
Te ch'iwiche ay ta yelow snajul nop jun.		

- ◆ Abeya snit sbaj sok sbiil te bintik ay ta jechwale ja' chikin te banti ya yich' chonele.

Snajul poxil

Chi' paj sok bok itaj

Yawil mil ti'bal

Slewul swe'elil sok tomut

Snajul xanabil

Jisbil ti'bal sok sbak'el ti'bal

Ch'iwich

Poxetik sok tumin

Snajul p'olmalil

Ts'ibajibal sok stup'ojibal jun

Snajul chonobil tak'inetik

Xanabiletik

Snajul junetik

Lawux sok torniyos *prestamo*

◆ Nopa ta awo'tan ja'i k'op a'ajej ito.

¿Binti ya yich' chonel ta banti ch'iwiche?

¿Bintik p'olmalil te joyob ya jtajtik tey ae?

Taja ta leel banti "Stajel ta cholel te snak'oj sbaj k'opetike", tey ta banti yu'un yajtalul te sjunil yu'un yixta'intayel snopel jun ta sjol, awu'un. Ta spatilal ya me sujtat xan ta banti ajun li' nix ato ta sjun yu'un nop junetik.

Jun scha'winik ya'telil  Te lumlumtik ta pam lum.

◆ Ts'ibaya te bintik ay ta alumale nopol bal ay ta anaj sok najt bal yiloj ta anaj.

Nopol ay beel ta jna

Najt beel yiloj jna

◆ Sutaj te k'ope.

1. ¿Bin sbiil te banti ayat ta kuxinele?

2. ¿Bin sbiilik te lumetik banti na'bil lek sbaj li' ta alumale?

3. ¿Banti jechuk te ben muk' sk'oplal yu'unik te alumale?

- ♦ K'opona te sjunil albil k'opetik te ya awich' ak'beyel awile. Leja ta ilel te lum lumtike te tey ya yich' alel ae, te banti slok'onbail pam lum.



- ◆ Ts'ibaya sok ak'op awa'ayej te bin ya sk'an yal te juju chajp te albil k'ope.

Yawil chi' pay

Ya jel beel bajtik ta kawiltik, tey ya xbootik ta sts'e' el ta snajul nop jun yu'un primaria.

Il a'telil yu'un sts' untilayel te' ak'etik

Ta rominko la ya xjach ta pasel ta 10:00 yorail ya jtaj bajtik lok'el ta slok'ibal yu'un ta jlumaltik.

IEA

Nopa jun yu'un a primaria. Li' ta banti muk'ul naj ta yolil lumaltike.



**Muk' ul il k'in yu'un
yawal lum**
Ta yelaw snajul ch'ul naj.
Sawaro 18 yu'un enero ya
xjach yich' pasel ta 10:00
yorail.

Ak'pox
Ta sa'b ijk' k'inal.
Ta yochibal nax banti ay
snajul ya xchonot poxil.

K'U' PAK'AL
Ts'ujem stojol
yu'un sk'u'
spak' nop
junetik.

- ◆ Ts'ibabeya sk'oplalil te bin stuuk ya xtuun te albil k'opetike.
Abeya mach'a yil te ajune yu'un sk'oplalil te albil k'opetike ja'
abeya yil te mach'a yakal snoptesbelat ta june.

◆ K'opona te june sok nopa ta ajol

Te albil k'opetike ja' me yan xan bin ut'il ya stak' kal k'optik ta ts'ibajela, yu'un tey ya xchol ta jtojoltik te tul kersanu o yu'un yok sk'ab ajwalitetik tey ya yak' na'tik stojol jun muk'ul tulan k'op a'ayej a, ja'ik ito ya yich' tuuntesel yu'un ya x-ik'awan ta jtojoltik, yu'un ay binti ya xch'ujch'ujtay kiltik, yu'un ya spuk ta alal k'op a'ayej, slok'esel ta alal k'op a'ayej ta stojol yajwal lum, sok yantik xan ya yich' pasele. Te albil k'opetike muk' me sk'oplal ya me xtuun yu'un te yawal pam lume.

Mulantikik te sk'oponel sok sts'ibayel te june.

- ◆ Taja ta ilel banti sjunil yu'un tsobil ts'ibabil k'opetik "Scha' kuxinel sch'ulel ants", tey abi ya me x-achol ta ts'ibayel te banti yut ch'enul ay te t'ujbil ach'ixe.

Te banti yut ch'ene tey ay a te: _____

◆ Sujtaj te bin ya awich' jok'obeyele.

¿Ay me te ja'ukat te bit'il skuxinel te ch'in ach'ixe bin ya apas jichuke? _____

¿Ay me te ja'ukat te bit'il skuxinel te t'ujbil ach'ixe bin ya apas jichuke? _____

Tema 3 Los lugares de la comunidad



En este tema ubicarás los lugares importantes de la comunidad en donde vives y así comprenderás mejor las instrucciones para localizarlos.

Actividad 19 El croquis de nuestra comunidad

♦ Observa el croquis siguiente de una comunidad.



♦ Marca la opción correcta con base en la observación del croquis anterior, colocando una ✓ dentro del paréntesis.

A la derecha del parque se encuentra...

- La clínica de salud ()
- La iglesia ()

A la izquierda de la clínica de salud se encuentra...

- La iglesia ()
- La escuela ()

Entre la escuela y la iglesia se encuentra...

- El parque ()
- El kiosco ()

♦ **Piensa en lo siguiente:**

¿Qué servicios hay en tu comunidad?

¿En qué lugar se encuentran?

¿Qué tan lejos de tu casa están?

♦ **Dibuja el croquis de tu localidad; el número 1 representa tu casa. Piensa dónde se encuentran los lugares y servicios que la rodean. Puedes basarte en el croquis anterior.**



1

- ♦ Lee y selecciona con una ✓ Sí o No, según corresponda a la información de tu comunidad.

¿Qué tiene mi comunidad?	Sí	No
Cuenta con carreteras.		
Tiene servicio de luz eléctrica.		
Hay servicio de teléfono.		
Tiene tubería de agua potable.		
Hay servicio para recoger la basura.		
Hay servicio médico.		

- ♦ Lee la situación siguiente.



♦ **Piensa en lo siguiente.**

¿Cuáles son los lugares más conocidos en un pueblo o una localidad?

¿Hay lugares que debe haber en todos los pueblos o ciudades (por ejemplo, un expendio de pan)?, ¿cuáles son esos lugares?

♦ **Escribe una pequeña descripción, similar a la situación anterior, donde menciones cómo le dirías a alguien para que llegue a tu casa.**

♦ **Lee y piensa.**

En muchas ocasiones es difícil dar o seguir instrucciones de forma oral o escrita; por ello, cuando damos o recibimos esta información, debemos usar referencias de lugares fáciles de identificar para que nuestro interlocutor nos entienda.

Actividad **20** La localización de lugares

♦ Contesta.

¿Cómo identificas una verdulería en el lugar en el que vives?

¿Cómo sabes cuál es el lugar donde venden los medicamentos?

♦ Observa el mapa siguiente de un barrio de una localidad.



- ♦ Lee las oraciones siguientes y escribe Sí o No, según corresponda con la imagen anterior.

	Sí	No
La escuela está al lado del Centro de salud.		
El mercado está cerca del panteón.		
La iglesia está en el centro del pueblo.		
La plaza está entre el panteón y la farmacia.		
El mercado está enfrente de la escuela.		

- ♦ Relaciona los nombres de los objetos con el lugar donde se venden.

Farmacia

Frutas y verduras

Carnicería

Aceite y huevos

Zapatería

Bisteces y chuletas

Mercado

Medicinas y algodón

Abarrotes

Lápiz y goma

Ferretería

Tenis y sandalias

Papelería

Clavos y tornillos

♦ Piensa en lo siguiente.

¿Qué se vende en el mercado?

¿Cuáles son los productos que comúnmente podemos encontrar?

Encuentra "Palabras escondidas" en el juego 6 de tu Folleto *Juegos con imaginación*. Después continúa con tus actividades en este libro.

Actividad **21** Los lugares de la comunidad

♦ Escribe los lugares que se encuentran cercanos y lejanos a tu casa.

Cerca de mi casa

Lejos de mi casa

♦ Responde.

1. ¿Cómo se llama el lugar en el que vives?

2. ¿Cuáles son los lugares más conocidos en tu pueblo o localidad?

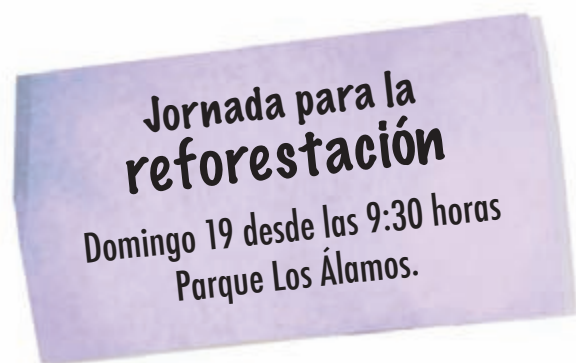
3. ¿Cuál es el lugar más importante de tu comunidad?

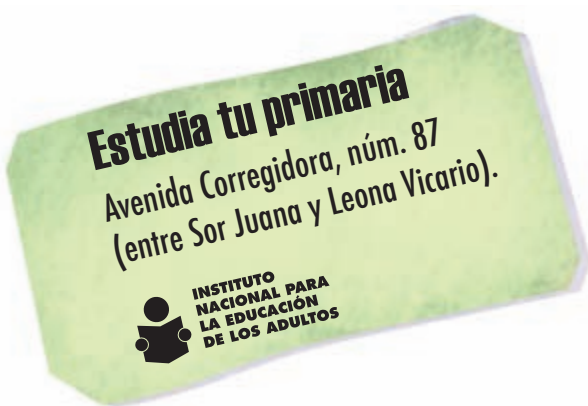
- ♦ Lee los letreros siguientes. Localiza los lugares que ahí se mencionan, dentro del mapa.



◆ Escribe de qué trata cada letrero.







-

♦ Lee y piensa.

Los letreros son una forma de comunicación escrita, por medio de los que una persona o institución nos informa sobre algún acontecimiento relevante. Estos se usan como invitaciones, señalamientos, propaganda, publicidad, etcétera. Los letreros contienen información valiosa para la comunidad.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

♦ Consulta en tu Antología “La muerta que resucitó”, y a continuación describe la gruta donde se encontraba la princesa.

La gruta se encontraba: _____

♦ Contesta.

¿Qué hubieras hecho en lugar de la niña? _____

¿Qué hubieras hecho en el lugar de la princesa? _____

Schanebal chajpanbil
k'op jun

Te sk'a'alel k'inal



Ja'i chajpanbil k'op jun ito ya me yich' cholel ta
ilel te bin ut'il ya kajtaytik te sk'a'alel k'inale sok ya
me sna' stojol te jich smiil stulanil te yorail k'inal ta
stojol ka'teltik ta jujun k'a'ale.

Schebal scha'winik ya'telil



Te k'opetik yich'o ta
sk'a'alel k'inale

◆ K'opona te ts'ibabil k'op jun pasbil li' ito.

Te ixime te sts'unel te ixime bayel me a'tel yich'o k'alal ya spastaje: ta yuilal yu'un abril sok xan beel tebuk ta *mayo* ya yich' pasel te k'alajele, te selabe, ta patil ya yich' chik'el te k'alajele, yu'un tey ya xjach te awal ixime, ta yuilal me nix ta *mayo* ya spastay.

Ta spatilal nix xaal tey me ya xjach yich' pasel te sbabial yak'entayel k'altike ta *mayo* sok ta yuilal *junio*, ta scha' *paja* l ak'en ja' to ta *julio* o ta yuilal *agosto* beel. Ta *agosto* sok ta *septiembre* ya xjach lok'okix sjiul te k'altike, ta che' oxe xan beel *semana* lek ayix ajan abi. Ta *octubre* takinix ixim abi, tey ato ya me yich' kumel te k'altike yu'un jich ma' xlaj ta k'a'el yu'un ja'al a.

Te sk'ajel ixime ya yich' pasel ta yuilal yu'un *octubre* sok ta *noviembre*. Ya k'ejtik ta najtik te exime yu'un ya k'un k'un ya tuuntik beel ta sjunal ja'wil.

K'alal ya x-a'tejotik taj k'altike, sab nax me ay ta ju'nej yu'un spasel te waje sok te sk'olel te mats' yawal naj te yu'un jich te winikotike ya xjach tam jbeeltik ta 5 yu'un sakubel k'inale, tey ta jk'altikix ae, ta 9 beel k'inale ya ka'aytikix mats' abi, ya jo'intik ta stuunel sok waj chenek sok ich. Ya sujtotik ta jnajtik beel ta sts'ejpunax k'a'al, ya x-atinajotik ta jnajtik te me ay ja'e o ya k'axotik ta *animal* atimal ta bajtik ay ja' ta banti bejtik k'axele, yu'un ta patil ya kux ko'tantikix a k'alal yakalix ta ijk'ubeel ae.

◆ Nopa ta awo'tan ja'i k'opetik ito.

¿Bin ya smel ka'aytik te ts'ibabil k'op june?

¿Banti stojoluk ta ts'ibabil k'op jun banti ya yal ka'aytik te bin yilel k'inal ae?

◆ Cha' sujtan xan beel ta ts'ibabil k'op jun, yu'un ya akistilabey yejtal te k'opetik banti ya yal te bin yilel k'inal ae.

◆ X-awil te bintik yakal spasbelik te lok'onbailetike. X-ak'oponbey te bintik yakal yalbelik te kersanuetik ta lok'onbailetike.





◆ **Sutaj te bin ya awich' jojk'obeyeje.**

¿Binti ut'il ajtabil te ja'wile?, ¿binti ut'il ajtabil te ue?, ¿sok te *semana*?

¿Ja' xan te jujun k'a'ale, binti ut'il p'isbil?

¿Bintik xan ut'il ya yich' alel te k'alal ya kaltik ta stojol te k'inale bin yilel te k'inale?

¿Bin yu'un te muk' sk'oplal te wajanbil te juju chajp te yorail k'inale?

¿Bin ut'il ya awajtay te k'inale?

◆ K'opona te june sok nopa ta awo'tan.

Te swajanel te yajtayel k'a'ale nopbil me ta lek sok komon chajpanbil, jich ay ito, te pama pam lum ayotike chajpanbil ku'untik te bit'il ya kajtaytik te sk'a'alel te ja'awile, te ue, te *semana*, te k'a'ale, te oraetike, te ts'in yoraile sok te jujun ts'in k'inale. Te ajtal k'a'alile lon xtuun ta ku'untik jkuxineltik jich bit'il ya tajtik ta yajtayel sk'a'alel yu'un ya sts'unbajotik sok yu'un ya lok'esbeytik sit te jts'unubtike, sok yu'un yilel te jich sjalajil ya sts'ajkaj beel ku'untik te spasel a'tele sok yantik biluk a'telil te ya spastik taj kuxineltike.

- ♦ Ts'ibaya te bin ut'il ya yich' alel te yu'un ya jp'istik te ajtal k'a'ale, k'inale. X-awil te bin ut'il pasbil itoe.

Sk'a'ale yu'un *semana*

Yuilal ja'wil

Jay chajp k'inal yu'un ja'wil

Yu'un yaj tayel k'a'al

Sab

Xmal k'a'al

Ajk'ubal
k'inal

Yoxebal xcha'winik ya'telil



Yalel te bin yilel k'inal ta spasel kuxineltik

◆ K'opona te bin ay ta pasel te lok'onbailetike.

Bin laj yalbet te poxtawaneje.



Ta 15 laj yu'un *mayo* ya laj jok'esbey sjunil te jchamele, ta 20 xaal ya nanix me xboon sok yu'un yilel te bin ut'il alok'on sok te jchamele, ja' laj me chikan abi, yu'un ta 30 ajtal ta yuilal *mayo* ya stajik ta nopel a te me ya xjilon ta poxtayele o te me ma'uke.

iAj, yanix sbaj ya ka'ay a!, bin ut'il ya awutix abaj sok a yu'un ma' xch'ay ta awo'tan sok a te yajtalul k'a'alil albilate.



Ja' me to ya xbajjt najkan ta yajtalul k'a'al pasbil ta june, jich yu'un, te me ay jich laj kich'ix jatel ae, yu'un jo'eb xan k'a'al sk'an a ya xbajtik cha' tul yak'el sch'ich'elik ta snajul poxtawanej yu'un jich chapalix ch'ich' yu'un a ta snajul xpoxtawaneje.

♦ **Sutaj te bin ya awich' jok'obeyele.**

¿Ay bal awiloj te sjunil ajtal k'a'alile?, ¿ay bal ya atuuntes?, ¿bin stuuk ku'untik ya awal?

¿Bin stuuk yu'un xkaltik te sjunil ajtal k'a'alil te mach'atik ay ta k'op a'ayej ta lok'onbaile?

¿Bin yu'un xkal te laj ya'bey yejtal te ajtal k'a'alil te tul ants te mach'a ya xk'opoj ta june?

¿Bayel bal stuuk te ya sk'an jna'tik stuuntesel te sjunil ajtal k'a'alile?, ¿bin yu'un?

♦ **K'opona te june sok nopilaya ta awo'tan sok ito.**

Te sjunil ajtalil k'a'alelile, ja' nix jich te bit'il laj awilix tel ta stojol lok'onbaile, ya xtuun ku'untik yu'un yilel bin k'a'alil ta *semana* te ay sk'oplal te k'a'alil ya yich' pasele sok ja' nix jich ya xtuun ku'un yu'un sjulesel ta ko'tantik te ay bin tulan sk'oplalil ay ta tojoltik ta kuxinele sok ja' nix jich ya xtuun ku'untik yu'un stsajtayel ta ora nax jich smil xan sk'an sok te kum k'a'ale sok xan te yan k'a'ale, jich yu'un, ya stak' chajpan bajtik ta lek yu'un ka'ateltik a.

◆ X-ana'liy te sjunil ajtal k'a'alil li' itoe.



◆ Ts'ibabeya junuk sok ✓ tey ta banti ya yal ja'e o ma'uke, ja' me chikan sok te sjunil ajtal k'a'al laj awilix tele.

	Jich	Ma'uk
Te sjunil ajtal k'a'alile ja' yuilal yu'un <i>julio</i> .		
Ta 23 k'a'ale ja' sk'a'alel sawaro.		
Ta schebal rominkoil ui to ja' 24 ya xk'ot a.		
Te 19 ya xk'ot sk'a'alel ta lunes.		
Te slajibal viernes yu'un u ito ya xk'ot sk'a'alel 29.		

- ◆ Abeya staj sbaj sok raya te lok'onbailetike, ja' chikan te bin ut'il ya jkaltik te bin yilel k'inal ay ae ta jun beel ja'wile.

Yorail ya'lel k'inal



Sk'a'alel k'ajk'alel k'inal



Yorail sikil k'inal



◆ Baan taja ta ilel sok k'opona te ajun yu'un sjunil yu'un tsobil ts'ibabil k'opetik, "Te xoralul yu'un lajel" sok tey abi ts'ibaya te k'opetik te ya xchiknaj ta ilel ta banti cholbil ta ts'ibajel te ya'ayejul k'op ta lum k'inale, sok snitoj sbaj ta alel sok te bin yilel k'inale ae, bin k'a'alil ae.

¿Banti jechuk te ban laj stijbet awo'tan yu'un te k'op a'ayej yu'un
kuj mamtik te ts'ibabile?

[illegible]



Yilel jbjatik te bin nojpenix ku'untik.

¿Bin ut'il laj ka'ay jbjaj?

- ♦ Sutaj te k'op a'ayej te ya awich' jojk'obeyele, ja' ya atsaj junuk ban ja' lek sujtib ya awile, yu'un ya abey junuk ✓ ta banti jechuk te laj atsaje.

¿Laj jemulan te pojch june?

- ☐ Bayel
- ☐ Tebuk
- ☐ Ma'ba bayel

¿Bin jechuk te bayel laj mulan snopel ta pojch june?

- ☐ Te lok'onbailetike
- ☐ Te bintik jojk'olayel k'opetike
- ☐ Te sk'oponlayel te june
- ☐ Te tajimalil yu'un nop june

¿Bintik jechuk te bayel swokolil laj kil yu'un spasel ta nop june?

- ☐ Te bintik laj jojk'olay ta stojol ta yantik kersanuetike
- ☐ Te ts'ibayel spisil e jun ten ts'ibabil k'o pe
- ☐ Te sts'akaytesel te k'opetike o te chajpanbil k'op a'ayeje

Ts'ibaya ak'op yu'un te banti jechuk te bayel anojp awu'un yu'un ya'telul *paste/li'* ito ta chajpanbil poch june.

Jcha' pastik xan ta yilel

- ◆ Abeya snit sbaj sok te muk'ul pametik lum ka' me chikan te bin ya spasik tey ae banti albil sk'oplalile.

Amatenango del Valle

Te banti lumil ya to slap sk'u' spak'ik te yu'un slumaltike.

Tenejapa

Te pam lumil te banti ya spasik p'in oxom.

Ocosingo

Te pam lumil te banti ya slok'esik ek te skajpelike.

Oxchuc

Pam lumil te ya xch'ijtesik bayel wakaxetike.



- ◆ Ts'ibabeya sbiil te jay chajp lumil te ben muk' sk'oplal ilbile sok te ja' na'bil sbaj yu'un te yawal pam lume.

- ◆ Ts'ibabeya sk'oplalil te bin ut'il ya stak' xk'ootik tey a mine ta cha' chajpal nax lum te banti cha' ox kum laj awalixe.

1.

2.

- ◆ Ts'ibaya ox tenuk sbiil a'telil te ya apas ja'i k'a'al ito sok jayeb ora chapal awu'un ta spasel.

Ya jpas a'telil _____

Ta yorail: _____

Ya jpas a'telil _____

Ta yorail: _____

Ya jpas a'telil _____

Ta yorail: _____

- ◆ Ta sjunil awu'un yu'un ju'emix snopel te june, cha' ilaik xan ta juju chajp yu'un pasbil ta pojch jun ito, ja' me ya ajoin abaj ta spasel sok te nopteswanej awu'unike.

Sutojibalil k'op: Amatenango del Valle – Te pam lumil te banti ya spasik p'in, oxom; Tenejapa – Te pam lumil te banti ya slok'esik ek te skajpelike; Ocosingo – Pam lumil te ya xch'ijtesik bayel wakaxetike; Oxchuc – Te banti lumil ya to slap sk'u' spak'ik te antsetike.

Tema 4 El tiempo



En este tema revisarás las formas para medir el tiempo, y comprobarás la importancia que el tiempo tiene en nuestras actividades cotidianas.

Actividad **22** Las palabras del tiempo

♦ Lee la letra de la canción siguiente.

Sábado Distrito Federal ³

Por Salvador Flores Rivera

Sábado Distrito Federal, sábado Distrito Federal,
sábado Distrito Federal, ¡ay, ay, ay!

Desde las diez ya no hay dónde parar el coche,
ni un ruletero que lo quiera a uno llevar,
llegar al centro, atravesarlo, es un desmoche,
un hormiguero no tiene tanto animal.

Los almacenes y las tiendas son alarde
de multitudes que allí llegan a comprar,
al puro fiado porque está la cosa que arde,
al banco llegan nada más para sacar.

El que nada hizo en la semana está sin lana,
va a empeñar la palangana
allá en el Monte de Piedad;
hay unas colas de tres cuabras las ingratas,
y no faltan papanatas que le ganen el lugar.

Desde las doce se llenó la pulquería,
los albañiles acabaron de rayar.
¡Qué re picosas enchiladas hizo Otilia,
la fritanguera que allí pone su comal!

³ Fuente "Cantares mexicanos", material del módulo *La palabra*. México, INEA, 2003.

♦ Piensa en lo siguiente.

¿De qué trata la canción?

¿En qué partes se habla del tiempo?

♦ Regresa a la canción y subraya las palabras que se relacionan con el tiempo.

♦ Observa las situaciones siguientes. Lee lo que dicen las personas.





◆ Contesta.

¿Cómo se divide el año?, ¿cómo se dividen los meses?, ¿y las semanas?

Los días, ¿en qué se dividen?



¿Qué otras expresiones hay para hablar del tiempo?

¿Por qué es importante la división del tiempo?

¿Cómo divides tu tiempo?

♦ Lee y piensa.

La división del tiempo es arbitraria y convencional, es decir, los pueblos nos hemos puesto de acuerdo y hemos establecido que medimos el tiempo a partir de años, meses, semanas, días, horas, minutos y segundos. Los calendarios son muy útiles para planear el tiempo de siembra y cosecha, o para calcular el tiempo que nos llevará completar los módulos, entre muchas actividades más que se desarrollan.



- ♦ Escribe la forma en que se divide cada periodo. Observa el ejemplo.

Días de la semana

Meses del año

Estaciones del año

Partes del día

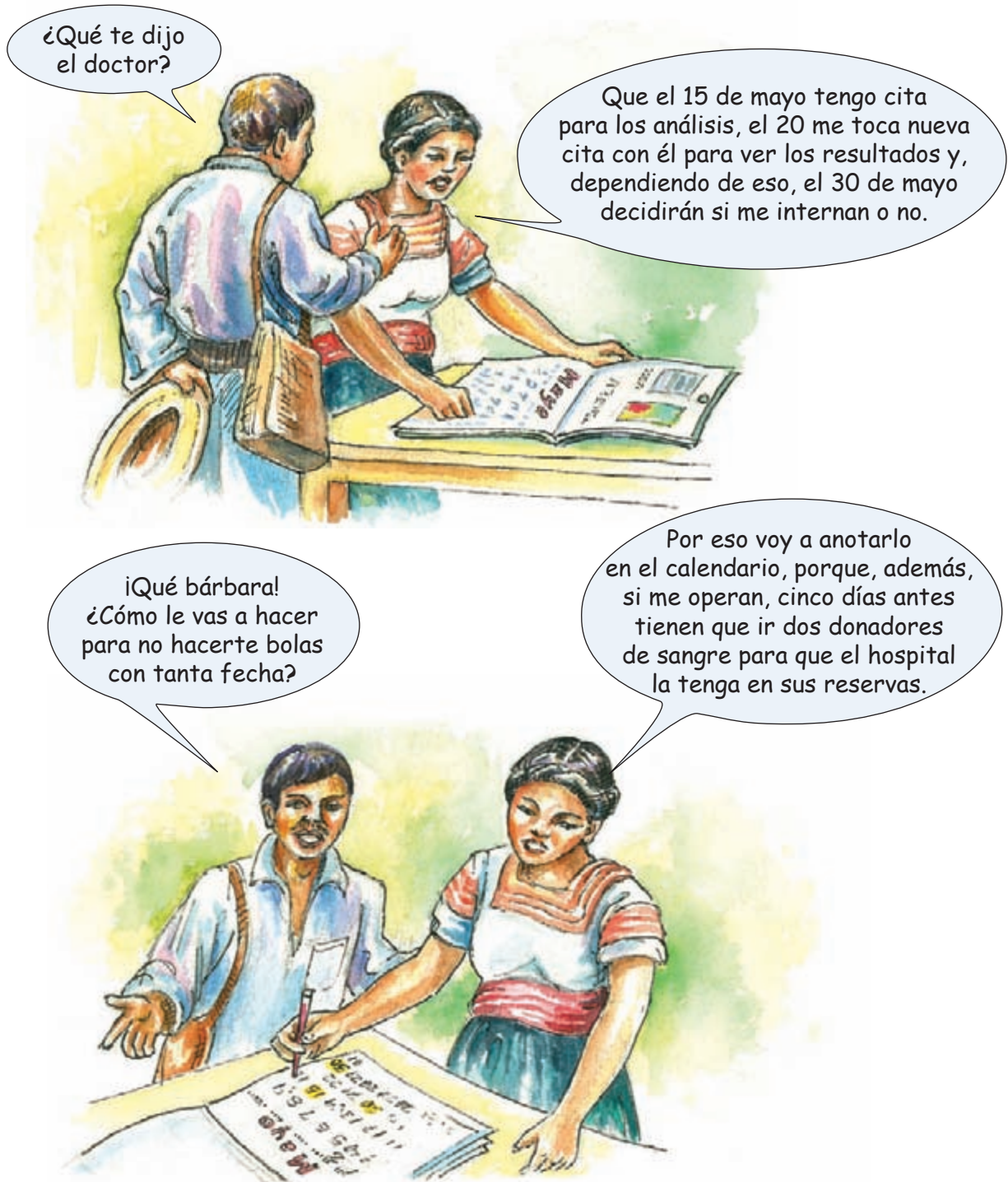
Mañana

Tarde

Noche

Actividad **23** El tiempo en las situaciones

♦ Lee la situación siguiente.



♦ Contesta.

¿Conoces los calendarios?, ¿los has utilizado?, ¿para qué crees que sirvan?

¿Para qué les es útil el calendario a las personas que aparecen en la situación?

¿Por qué llevó a cabo este registro la mujer de la historia?

¿Es importante saber manejar un calendario?, ¿por qué?

♦ Lee y reflexiona

Los calendarios nos sirven para verificar en qué día de la semana cae una fecha significativa y nos permiten recordar acontecimientos importantes de nuestra vida. También nos sirven para calcular rápidamente el tiempo que falta entre una fecha y otra, y así, poder organizarnos mejor.



♦ Observa el calendario siguiente.



♦ Marca una ✓ en las columnas de Sí o No, de acuerdo con lo que observaste en el calendario.

	Sí	No
El calendario pertenece al mes de julio.		
El día 23 es sábado.		
El segundo domingo del mes es el 24.		
El 19 cae en lunes.		
El último viernes del mes es 29.		

- ◆ **Relaciona con una línea las imágenes, con la forma como se nombra a las diferentes temporadas del año.**

Primavera



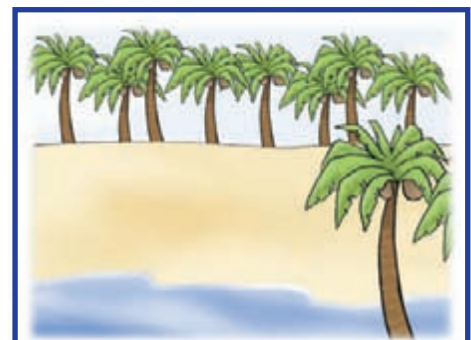
Verano



Otoño



Invierno





Disfrutemos de la lectura y la escritura

- ♦ Consulta y lee en tu Antología “El callejón del muerto” y a continuación escribe las palabras que aparecen en la historia, y que tienen relación con el tiempo.

- ◆ **Contesta.**

¿Qué parte fue la que más te impresionó de la leyenda?

Autoevaluación

¿Cómo me sentí?

♦ **Contesta las preguntas, selecciona la respuesta que consideres adecuada y coloca una ✓ en la opción que elijas.**

¿Me gustó la unidad?

- ☐ Mucho
- ☐ Regular
- ☐ No tanto

¿Qué fue lo que más me gustó de la unidad?

- ☐ Las imágenes
- ☐ Las preguntas
- ☐ Las lecturas
- ☐ Los juegos

¿Cuáles fueron las actividades que se me dificultaron?

- ☐ Las de preguntar a otras personas
- ☐ Las de escribir textos completos
- ☐ Las de completar con palabras u oraciones

Escribe cuál es tu mayor aprendizaje derivado del trabajo en esta unidad.



Vamos a repasar

♦ Relaciona con una línea los municipios según corresponda.

*Bonito Saltillo,
no puedo negar,
murió Agustín Jaime
porque supo amar.*

Veracruz

*Tengo orgullo de ser del Norte,
del mero San Luisito
porque de ahí es Monterrey,
de los barrios el más querido
por ser el más reínero, ¡'i, 'ñor!,
bañados por el sol.*

Nuevo León

Puebla

*Para bailar la bamba,
para bailar la bamba
se necesita
una poca de gracia,
una poca de gracia
y otra cosita.*

Coahuila

*Mexicali calurosa
es la bella capital,
con su algodón orgullosa,
pa' mi estado no hay rival.*

Baja California

Guanajuato

*Lloren, lloren poblanitas,
qué bonitas morenitas;
lloren, lloren poblanitas,
qué bonitas morenitas;
son tan bonitas que inspiran
cuando el hombre las adora,
por eso saben querer.*

*Pueblito de San Felipe
que tienes mochas tus torres,
qué lindas son tus mujeres
¡cuando nos hablan de amores!
Y ese San Miguel de Allende,
¡palabra!, tiene primores.*

1.

[illegible]



- ◆ **Escribe tres cosas que tengas que hacer hoy y a qué hora tienes planeado hacerlas.**

Tengo que _____

A las: _____

Tengo que _____

A las: _____

Tengo que _____

A las: _____

- ◆ **En tu Hoja de avances repasa cada punto correspondiente a esta unidad, junto con tu asesor o asesora.**

Respuestas: Veracruz – “Para bailar la bamba”; Nuevo León – “Tengo orgullo de ser del norte”; Guanajuato – “Pueblito de San Felipe”; Baja California – “Mexicali calurosa”; Coahuila – “Bonito Saltillo”; Puebla – “Lloren, lloren poblanitas”.



Notas

A series of horizontal lines for writing notes, spanning the width of the page below the header.



Notas

Lined area for notes, consisting of multiple horizontal lines.



Notas

A series of horizontal lines for writing notes, spanning the width of the page below the header.



Notas

Lined area for notes, consisting of multiple horizontal lines.



Stuuntesel ta ts'ibayel te k'ope

Sjunil yu'un jich smiil nojpenix

Sbiil te nop jun winik ants

Sjol sbiil yu'un stat

Sjol sbiil yu'un sme'

Sbiil(s)

Abey yejtal sok p'ij bisbil jun ✓ banti lajemix lek yu'un ta juju poch june.

RFE o CURP

Sbabial poch jun

Ta jts'ibayel ta kuxineltik ta p'is k'a'al

☐

Ya snabey sbaj biluk junetik te ay ku'unlike jich bit'il sjunil p'ekajel, sjunil banti ay sit kelawtik sok ja' nix jich ya sna' scholel ta ilel bintik ts'ibabil ta jtojltik tey ta june (li' me ya anajkan te bintik jich' ilel tel ta poch jun 1).

☐

Ya me skojtkinix ta ilel te bintik ts'ibabil tey ta june ja' yu'un te la jylilixtele.

☐

K'aldal ya sk'opon te jun li' ta poch june ya sk'ot ta yo'tan te bin ts'ibabile.

☐

Ya skojtkin ta ilel te bin ut'il chajpanbil te jbats'il k'optike li' ta poch jun.

Ya jkak' k'op ta stojol te bit'il pastajem ta lek yu'un ja'i poch jun ito

Ya jtal ka'alil

Sbiil sok slokombail sk'ab te nopteswaneje

Schebal poch jun

Yu'un sbeentayel ta jbeje

☐

Ya sna'ix stojol te bin ora, banti sok bin stu'uk ya stu'un te ts'ibabil jun pasbil li' ta poch june.

☐

Ya sna'ix sts'ibayel jun k'op a'iyej pisilme ya snajkan te bintik ya sk'an te ts'ibabil june ja' chikan te bin junil ya spase (te bin la snop ta ts'ibajel jun) li' ta poch jun.

☐

Ya xu yu'un kojtkinel bin sjunil pasbil ta ts'ibabil june.

☐

Ya skojtkin ta ilel te bin ut'il chajpanbil te jbats'il k'optike li' ta poch jun.

Ya jkak' k'op ta stojol te bit'il pastajem ta lek yu'un ja'i poch jun ito

Ya jtal ka'alil

Sbiil sok slokombail sk'ab te nopteswaneje

Stuuntesel ta ts'ibayel te k'ope

Sjunil yu'un jich smil nojpenix

Slaibal sjunil yu'un yilel baj te me nojpenix ku'une

¿Bin anojp ku'un?

<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>

¿Bin stuk ku'un?

<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>

Slok'onbail sbil te nop junetike _____

Sbil te banti la yich' pasel te june

Ajtal k'a'alil _____

Banti lumil la yich' pasel te june _____

Sbil sok slokonbail sk'ab te mach'a la syl te nop june _____



Hoja de Avances

Uso la lengua escrita

Nombre de la persona joven o adulta

Apellido paterno

Apellido materno

Nombre(s)

Marque con una ✓ banti lajemix lek
yu'un ta juju poch june.

RFE o CURP

Unidad 1

La escritura en la vida diaria

Lee y describe frases para identificar a personas y cosas.
Dice si son correctas o no.

☐

Reconoce diferentes documentos personales con actas
y credenciales e identifica información personal en esos
documentos.

☐

Saca conclusiones lógicas sobre las relaciones familiares
a partir de una información.

☐

Reconoce palabras que se relacionan con la familia en
documentos escritos y saca conclusiones a partir de lo
que lee.

☐

Elabora listas de objetos para recordar.

☐

Describe sus actividades por escrito y comprende las
de las demás personas.

☐

Hago constar que se completó Satisfactoriamente esta unidad.

Fecha

Nombre y firma del asesor(a)

Unidad 2

Para andar los caminos

Identifica y describe por escrito los elementos del paisaje
de su comunidad.

☐

Ubica su comunidad en el mapade México y las comunidades
aledañas en un croquis.

☐

Relaciona algunos elementos típicos de diversos estados
de la Republica.

☐

Lee y expresa por escrito ideas relacionadas con el
momento en que ocurren las cosas.

☐

Ubica los lugares de su comunidad en un croquis y explica
en dónde están.

☐

Reconoce letreros y los relaciona con lugares.

☐

Hago constar que se completó Satisfactoriamente esta unidad.

Fecha

Nombre y firma del asesor(a)

Słajibal sjunil yu'un yilel baj te me nojpenix ku'une

¿Qué aprendí?

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

¿Para qué me sirve?

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

Firma de la persona joven o adulta _____

Datos de la aplicación

Fecha _____

Lugar de la aplicación _____

Nombre y firma del aplicador(a) _____

En cada unidad de este libro, practicarás lo que vas aprendiendo, con actividades sencillas y amenas, algunas de las cuales requerirán que consultes y leas tu Antología de Leyendas y relatos a media voz, entrevistes a personas conocidas y disfrutes un merecido recreo con tu Folleto *Juegos con imaginación*.

Ta juju pojch jun, ta in june, ya me xjajch spas te bin yakal snop bel beele, sok me juju teb ya'telil sok ayu k slekil, ay wan cha' ox chajp te yak ak'an ajolin ja' ito, yakuk ak'opon te sjunil cholbil k'op a'ayej namey k'inal k'o pe, sok yakuk awich' ta k'op cha' ox tul lumaltik te mach'a ya ana'bey sbae sok mulana ta yilel ts'ibabil jun ja' sbil tajimal ta sjolinel.



Majtanil ak'bil

DISTRIBUCIÓN GRATUITA

tseltal • bats'il k'op • tseltal • bats'il k'op • tseltal • bats'il k'op • tseltal